Helen Currie (deceased)

Scrapbook -

Spanish Honor Society

Photographs

SOCIEDAD
HONORARIA
HISPANICA

SOCIEDAD HONORARIA HISPÁNICA

For Secondary Schools

Sponsored by

The American Association of Teachers of Spanish and Portuguese

Dora A. Sáenz - National President

Martin High School
2002 San Bernardo
Laredo, Texas 78040

Residence
Tel. (512) 723-7116

February 17, 1971

Brother Eduardo Baldioceda
St. Stanislaus College H.S.
Bay St. Louis, Miss.

Dear Brother Baldioceda:

I would like to take this opportunity to send you and the Gayoso Chapter my personal congratulations on joining the ever growing ranks of the Sociedad Honoraria Hispánica. Your interest in the Spanish language and culture is a welcomed addition to the ideals under which this Society was established. It is my hope that the future years will see your chapter thriving and growing ever stronger.

I wish to convey to you my admiration for the interst that you personally have taken in the young people under your guidance. It is only through devoted, hard-working teachers like yourself that students will have the opportunity to receive the benefits afforded by the Society. Although I am sure you will find working with your chapter to be a distinct pleasure, there will be problems arising that will tax you at times. If I can be of any service to you, please do not hesitate to let me know. I would like to add, also, that your State Director and the Secretary-Treasurer would also welcome comments, suggestions, or requests from you. Please do not feel hesitant about requesting their services either.

In closing, may I express again my feelings and those of the other Officers of the National Council as we extend to you a cordial "Bienvenida." Perhaps I may have the pleasure of meeting you in the near future.

Very truly yours,

Dora a. Sáenz

Dora A. Sáenz, National President
Sociedad Honoraria Hispánica

DAS:mc

COMO MIEMBRO DEL CAPÍTULO GAMOSO, PROMETO DEDICARME AL ESTUDIO DE LA

LENGUA ESPAÑOLA CON EL FIN DE DOMINARLA ALGÚN DÍA, RECORDANDO QUE UNA

IDIOMA PUEDE SER UN LAZO FUERTE ENTRE PERSONAS DE DISTINTOS ORÍGENES

DE RAZA O RELIGIÓN. COMO CIUDADANO DE MI PATRIA PROMETO PROMOVER

LA AMISTAD Y EL ENTENDIMIENTO ENTRE ELLA Y LOS OTROS PAISES DEL MUNDO.

ESTA ES MI PROMESA Y MI JURAMENTO.

Spanish honor society to conduct new members

March 13, 1972

The Bay Bureau

The Spanish department of St. Stanislaus High School in Bay St. Louis will induct ten students into the Gayoso chapter of the Spanish Honor Society for secondary schools Monday at 8 p.m. in the Resource Center of the school.

Those to be inducted are Irwin Bothe, Mac Hadden, Bart Johnson, ~~Michael Keel~~, Alexander Krajina, Sean Laflin, Thomas Lupo, James McGowan, Norman Smith and Christopher Yochim.

Guest speaker will be Paul M. White Jr., of Bay St. Louis, who has lived and traveled in Latin America. Knowing both the Spanish-speaking people and their language, as past president of the Gulfport Chamber of Commerce, he has come into contact with recent visitors from Latin America.

Brother Eduardo Baldiocedа, S.C. is chairman of the Spanish department and Mrs. James Currie is sponsor of the Spanish Honor Society.

SOCIEDAD HONORARIA HISPANICA

GAYOSO CHAPTER

INDUCTION OF MEMBERS

MARCH 13, 1972

Students to be inducted:

Irwin Bothe

Mac Hadden

Bart Johnson

Michael Keel

Alexander Krajina

Sean Laflin

Thomas Lupo

James McGowan

Norman Smith

Christopher Yochim

PROGRAM

Welcome	Brother Eduardo
Gayoso	Mac Hadden
Membership Oath	
Comments	Brother Lee
Presentation	Spanish I Class
Speaker	Paul M. White, Jr.

Refreshments

Spanish I Class

Audio Brandon

A Subsidiary of Crowell Collier and Macmillan Inc.
8615 Directors Row • Dallas, Texas 75247 — Tel. (214) 637-2483

Audio Film Center • Brandon Films • Film Center • Ideal Pictures • Western Cinema Guild

January 22, 1973

C
O
N

Mrs. Helen Currie
St Stanislaus School
Bay St. Louis, Mississippi 39520

Dear Mrs. Currie:

Award winning Spainsh Project at State High School Foreign Language Day, Hattiesburg.
Left: Wendell Casey
Right: Michael Phillips
1972-1973

Audio Brandon

A Subsidiary of Crowell Collier and Macmillan Inc.
8615 Directors Row • Dallas, Texas 75247 — Tel. (214) 637-2483

Audio Film Center • Brandon Films • Film Center • Ideal Pictures • Western Cinema Guild

January 22, 1973

CONFIRMATION

Mrs. Helen Currie
St Stanislaus School
Bay St. Louis, Mississippi 39520

Dear Mrs. Currie:

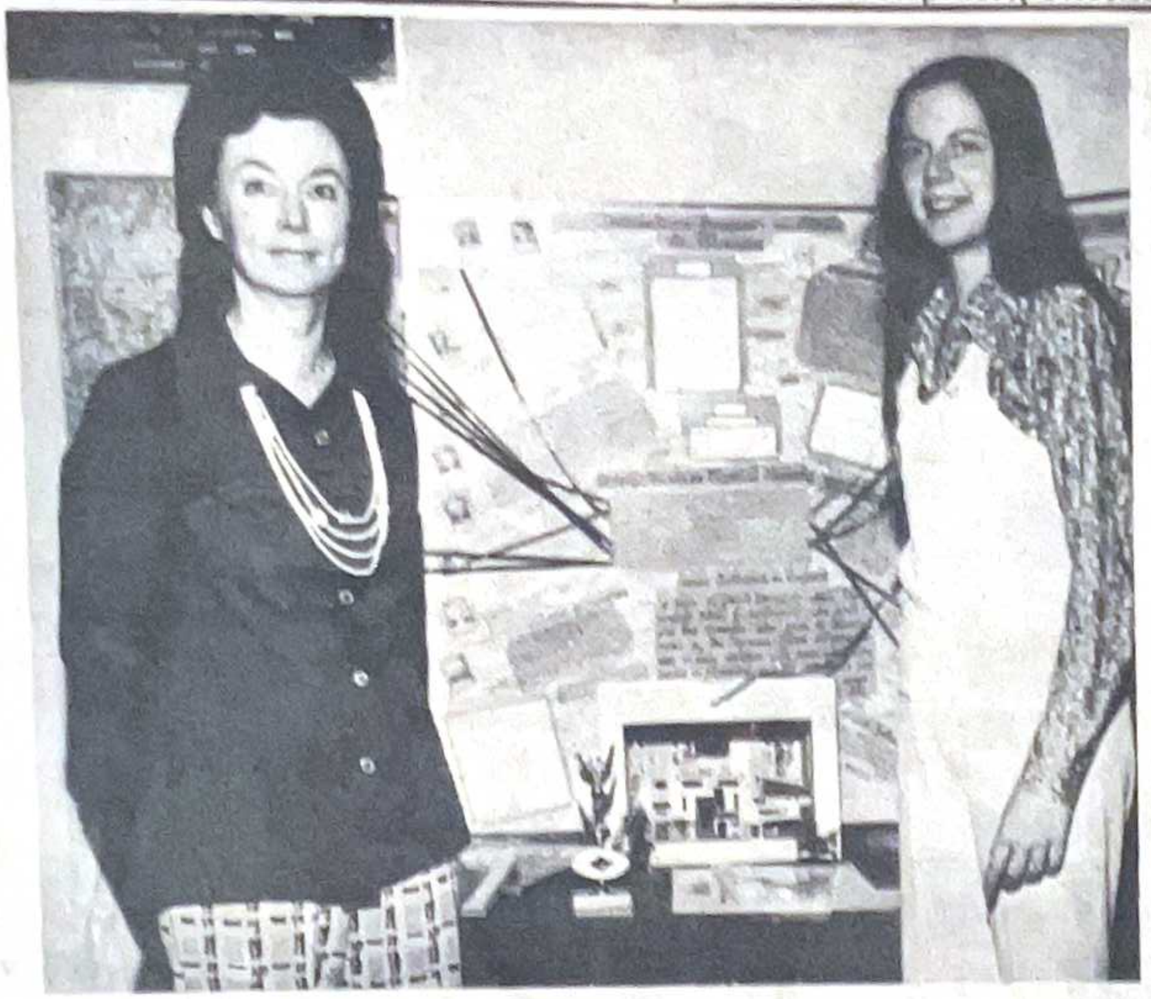
Please check all Film Titles and Show Dates and notify us of any discrepancies. **Handling Charges** (Special Delivery postage and Damage Insurance costs) will be added to the rental fee at time of shipment.

SHOW DATE	TITLE	RENTAL RATE
2/15/73	THE DAY MANOLETE WAS KILLED	7.50

Our Sincere Thanks for your order.

CONFIRMATION ONLY — NOT AN INVOICE

Cancellations Not Accepted Unless Received 15 Days Prior To Showdate Listed Above. Prices quoted above do not include shipping and insurance charges. These charges will be invoiced at time of shipment. Film programs not returned the day following playdate are subject to overtime charges of 50% of the rental fee for each day held. Films must be returned "INSURED"; otherwise user is responsible in event of loss. These films are restricted to non-theatrical screenings and cannot be used in competition with motion picture theatres. Public advertising is prohibited.



LANGUAGE WINNERS- -Stephen Winnard, daughter of Mr. and Mrs. Otis Winnard of Bay St. Louis, won first place with her exhibit, "French Contributions to the World of Music," in the State Language Association meeting at the University of Southern Mississippi this past Friday. A Bay Senior High School student, she looks at the exhibit with her teacher, Mrs. Emily Demontluzin.

(USM Photo Service)

STATE WINNERS- -Tieing for third place in the exhibits at the State Language Association meeting this past Friday at the University of Southern Mississippi were Wendell Casey, left, the son of Dr. and Mrs. Clyde L. Casey of Metairie, La., and student at St. Stanislaus in Bay St. Louis, with a typical ranch house of Andalucia, Spain, and Mike Phillips, the son of Mr. and Mrs. Walter J. Phillips of Bay St. Louis, with "House of Andalucia, Spain."

Local Students Win Project Awards At USM

Language
9.
sey
illips

Students of two Bay St. Louis schools won five of the seven awards made at the statewide exhibit of foreign lanuage projects.

Placing first in the state competition was Miss Stephen Winnard of Bay Senior High, whose entry was an audio-visual display entitled "Contributions of France to the World of Music". Her research project included an hour-long tape recording of excerpts from compositions by French composers, each of which she introduced and some of which she played herself on the piano.

Also won by Bay Senior High students were three of the four honorable mention awards. These went to Miss Lynette Prevou in recognition of the exquisitely detailed work on her model of the Madeleine Church in Paris, a replica of the Greek Parthenon; to Miss Diane Wiggins for her colorful model of a typical French chateau and its formal flower gardens; and to Miss Veronica Young, a Spanish student, for her clay model of a Mayan pyramid of Central America.

St Stanislaus Spanish students Mike Phillips and Wendell Casey were awarded third place for a project on which they had worked jointly, a model of a typical rancho.

MARCH 1, 1973

Society Inducts Members

LA SOCIEDAD HONORARIA HISPANICA

GAYOSO CHAPTER

INDUCTION OF MEMBERS

MARCH 1, 1973

MEMBERS:

Bart Johnson, President
Chris Yochim, Vice-President
Mac Hadden, Secretary
James McGowan
Norman Smith
Alexander Krajina

INDUCTEES:

Scott Atwell
Susan Benvenutti
Bayne Dickenson
Mark Jones
Barbara Marochino
Virginia Milazzo
Carleen Murphy
Gregory Peno
Ronald Reightler
James Schott
Stephen Scott
Frank Schmidt
Robert Warner
Robert Wyatt

Bienvenidos!	Mrs. Helen Currie
La Sociedad	Brother Eduardo
Induction	Bart Johnson
Felicitaciones	Brother Lee
Why Spanish?	Mac Hadden
Guest Speaker	Mr. Edwin Stebbins

Spanish punch and cookies

Student Union

LA SOCIEDAD HONORARIA HISPANICA

GAYOSO CHAPTER

INDUCTION OF MEMBERS

March 14, 1974

THE SEA COAST ECHO, BAY ST. LOUIS, MISS., THURSDAY, SEPT. 27, 1973

New Orleans Philharmonic

Season To Offer World Premiere Performance

The 1973—74 New Orleans Philharmonic season, which opens with concerts on September 25 and 27 in the New Orleans Theatre of the Performing Arts, will bring artists from eleven countries to the attention of New Orleans audiences.

Most represented are the Spanish—speaking countries, whose performers join the symphony for concerts in October, March and April.

On October 9 and 10, the New Orleans Philharmonic under Music Director and Conductor Werner Torkanowsky will present the world premiere of a work for narrator and orchestra by Spanish composer Leonardo Balada. Entitled "Ponce de Leon," and with text by Dr. Theodore Bearsley, Director of the Hispanic Society of America, the composition will be narrated by actor Jose' Ferrer, himself a native of Puerto Rico.

Noted Spanish soprano Montserrat Caballe' comes to New Orleans for appearances with the symphony on March 26 and 27, and on April 23 and 24, Brazilian guitarist Carlos Barbosa-Lima performs concerti by Vivaldi and Rodrigo with the orchestra.

MEMBERS: Chris Yochim, President
Stephen Scott, Vice-President
Barbara Marochino, Secretary
Robert Warner
Robert Wyatt
Bayne Dickinson
Scott Atwell
Ronald Reightler
Frank Schmidt
Mark Jones
James Schott

INDUCTEES: Victor Balch
Patricia Dickinson
Mark Garcia
Gary Garrison
Michael Haas, Jr.
David Handshoe
Mark McCarthy
Patty Prosser
Carl Schott
Mark Stipulkoski
Lisa Yockey

Bienvenidos!	Chris Yochim
Induction	Mrs. Helen Currie
Felicitaciones	Brother Lee Barker
Program	Monterrey, Mexico

Spanish punch and cookies

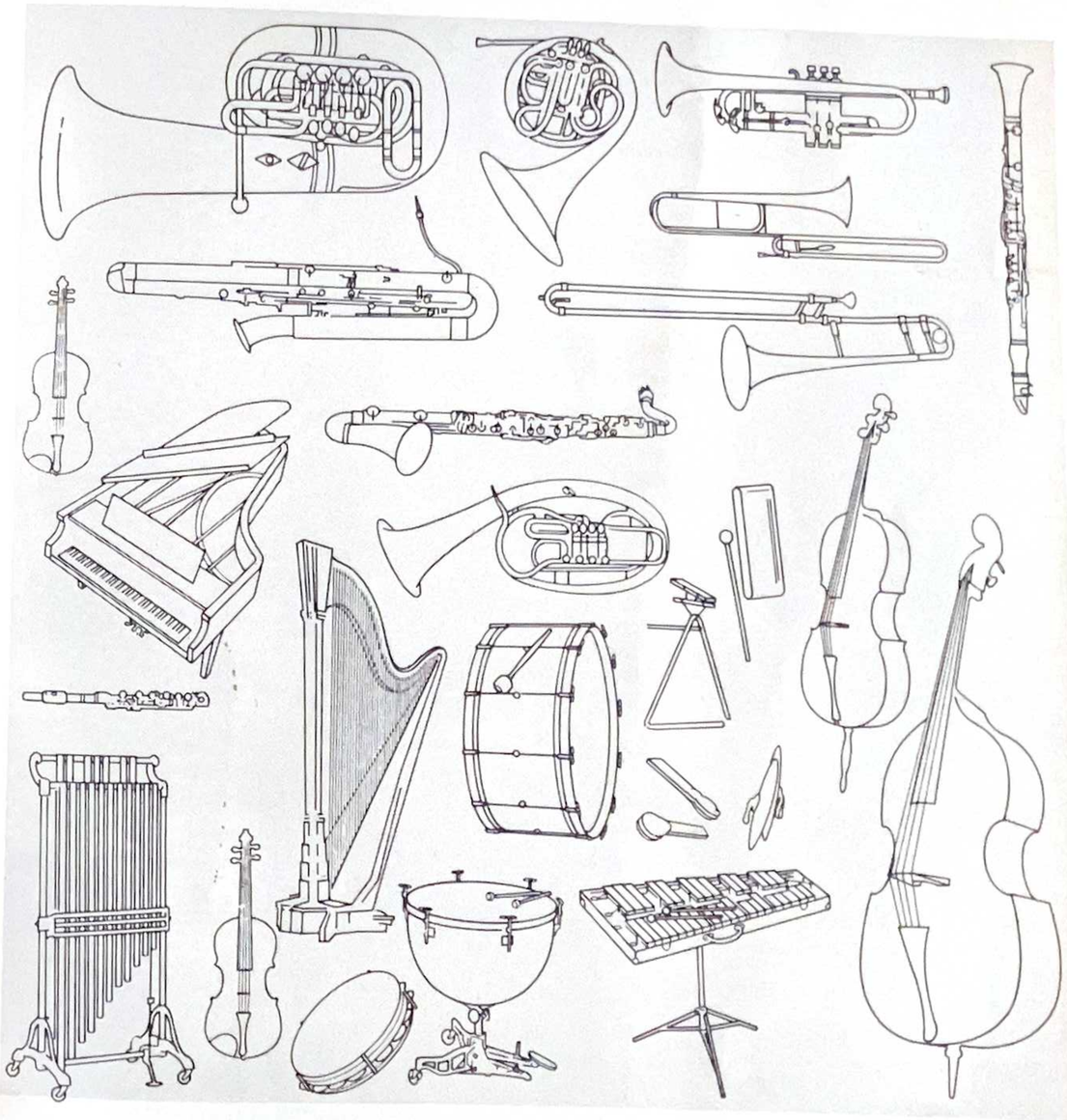
Student Union

THE SEA COAST ECHO, BAY ST. LOUIS, MISS., THURSDAY, OCT. 25, 1973

SPANISH HONOR SOCIETY members at St. Stanislaus High School went to New Orleans recently to attend a concert of the New Orleans Philharmonic Symphony. Jose Ferrer was the guest artist narrating a new work, Ponce de Leon, by Leonardo Balade, a Spanish composer. While in New Orleans, the group had a Spanish dinner at the Madrid Restaurant. Brother Eduardo Baldioceda and Mrs. Helen Currie, Spanish instructors at St. Stanislaus, accompanied the 15 students on their trip.

NEW ORLEANS PHILHARMONIC SYMPHONY ORCHESTRA

WERNER TORKANOWSKY, MUSIC DIRECTOR



Tuesday, October 9, 1973
Wednesday, October 10, 1973
New Orleans Theatre of the Performing Arts
38th Season 1973-1974

THE NEW ORLEANS PHILHARMONIC-SYMPHONY ORCHESTRA

1973-74 ORCHESTRA PERSONNEL

WERNER TORKANOWSKY

Music Director and Conductor

CARTER NICE, *Assistant Conductor*

VIOLINS I

Carter Nice
Concertmaster

Roy Sonne
Assistant Concertmaster

David Singh Kazmierzak
James Ummel
Sojiro Yamada
Victoria Haltom
Mitsuko Werner
Caroline Hultquist
Candace Kraft
Colin Murdoch
Janet Brady
Vladimir Hirsu
Cassandra Doran
Joseph Schellhardt
Hee-Lyong Lee

VIOLINS II

Russell Bobrowski
Principal

Myron Nelson
Carlos Klejman
Susan Sponheim
Jennifer McCurdy
Gail Tripp
Mary Bess Matthews
Hilda Robinson
Ansis Freimanis
Ellen Wagner
Raymond Schulze
Hyman Lader

VIOLAS

Russell Flagg
Principal

John Branch
Josef Picha
Charles Adams
Helen Carter
Scott Chaney
Adrian Boiangiu
Carole Shand
Michael Gyurik

CELLOS

Karen Makas
Principal

William Schultz
Peter Makas
John Hall
Robert Rist
Adelaide Bergman
Michael Brinegar
Marti Kanin
Mary Hildebrandt

BASSES

Robert Rohe
Principal

Chester Olsen
Linda Gannett
Miloslav Hrdlik
Conrad Hultquist
Ronald Cantelm
Jim Hackman

FLUTES

Dean Miller
Principal

Richard Harrison
Jacqueline Goudey

PICCOLO

Jacqueline Goudey

OBOES

John Mercer
Principal

Fred Korman
Helen Erb

ENGLISH HORN

Helen Erb

CLARINETS

Vito Platamone
Principal

Edward Fiorito
Stanley Weinstein

E FLAT CLARINET

Edward Fiorito

BASS CLARINET

Stanley Weinstein

BASSOONS

Crawford Best
Principal

Jan Weinstein
Harold Ballam

CONTRABASSOON

Harold Ballam

HORNS

Becky Ummel
Principal

Linda Lovstad
Assistant

Howard Pink
Jack Gardner
Assoc. First

Vincent Orso

TRUMPETS

Norman Smith
Principal

Paul Randall
Ronald Benko

TROMBONES

Dean Werner
Principal

James Kraft
Richard Erb

BASS TROMBONE

Richard Erb

TUBA

Neal Tidwell

TYMPANI

Douglas Cade

PERCUSSION

Leland Beach
Principal

David DeGroot

HARP

Lisa Wellbaum

PIANO

Mary Ann Bulla

LIBRARIAN

Harold Ballam
Walter Voros

STAGE MANAGER

Ronald Benko

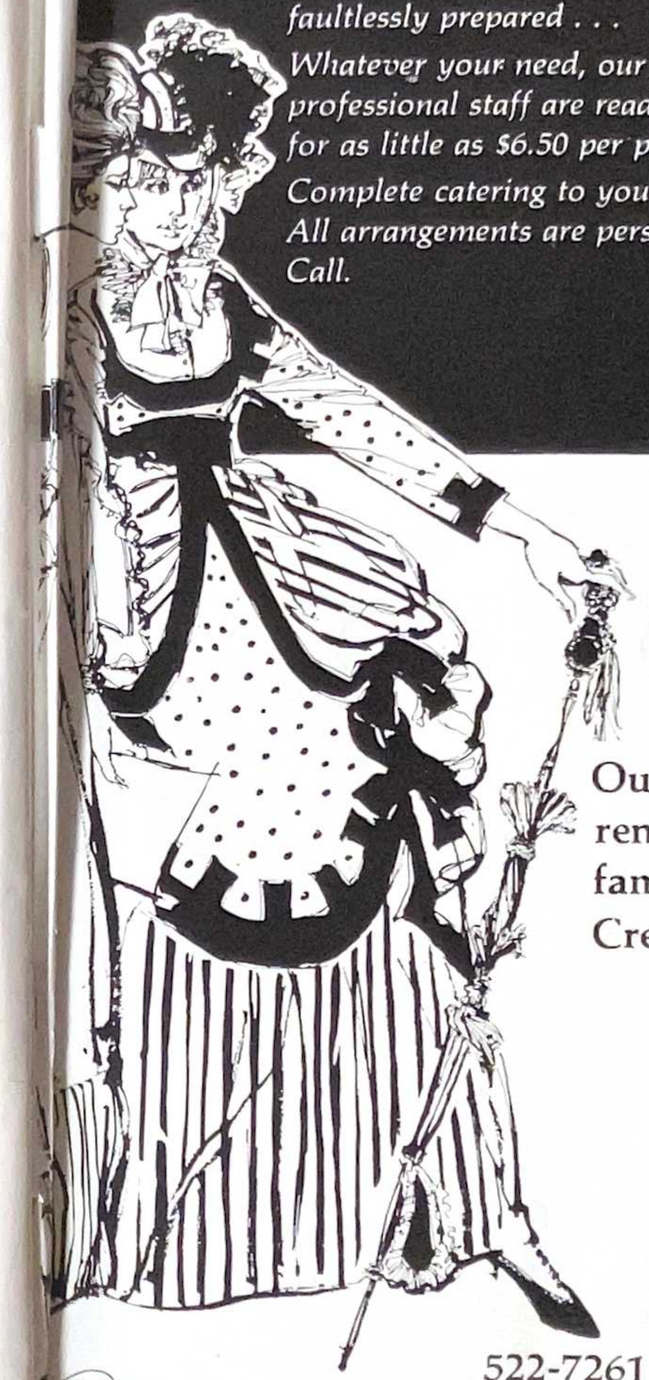
PERSONNEL MANAGER

Vincent Orso

Your breakfast or brunch in our historic courtyard, or an elegantly traditional reception in our Grand Marquis Room, or perhaps an intimate little dinner faultlessly prepared . . .

Whatever your need, our matchless facilities and professional staff are ready to accommodate your taste for as little as $6.50 per person.

Complete catering to your individuality is our specialty. All arrangements are personally supervised by Joe Fein. Call.



Our courtyard is the romantic rendezvous for lovers of famous New Orleans drinks, Creole and French Cuisine!

522-7261

The Court of Two Sisters

RESTAURANT • 613 RUE ROYALE

ON THE SQUARE

Symphony Soloist A Man Who Acts, Too

By FRANK GAGNARD

It shouldn't be surprising to find the actor Jose Ferrer listed as this week's soloist with the New Orleans Philharmonic-Symphony. Considering the diversity of his career, it shouldn't surprise to see Jose Ferrer starring in the roller derby, "Disney on Parade," or the Shrine Circus.

The man obviously likes to do everything. Considering some past experiences, the wonder is that he's working as narrator and not vocal soloist with the orchestra this Tuesday at 8:30 p.m. and Wednesday at 7:30 p.m. at the New Orleans Theater of the Performing Arts.

JOSE FERRER
Premiere narrator

As far as the general public is concerned, Ferrer was one of those overnight discoveries sprung to prominence by a virtuoso performance as Cyrano de Bergerac on Broadway in 1946. No sooner had he settled himself, in public consciousness, as a classical actor than he wowed 'em on the Sardi's circuit in a revival of the rowdy comedy "Twentieth Century." A few years later he established a virtuoso's credentials by starring in and directing the stark misogynistic drama "The Shrike."

* * *

There were other notable successes around and between these peaks, but Ferrer sealed his fame in the lushly romantic passages of "Cyrano," as farceur in "Twentieth Century" and as the wife-beaten protagonist of "The Shrike."

Just how much more there is to the Jose Ferrer story is condensed in two crowded yet still incomplete columns of the British volume "Who's Who in the Theater." Missing, for instance, is what I believe was Ferrer's musical debut.

This took place in Dallas, Texas, in the mid-1950s when the enterprising and novelty-minded management of the State Fair Musicals cast Ferrer in Alfred Drake's role in "Kiss Me, Kate." An added twist was given the production by having Lisa Kirk take the role of Lilli-Katharina rather than the Lois-Bianca Combination she created on Broadway.

* * *

Miss Kirk was pert and very brave and quite pretty, but strained adjustments were obvious in switching songs written for soprano Patricia Morrison to the Lisa Kirk pop-mezzo. Ferrer revealed a singing voice that complemented the band's reed section rather than its shinier instruments. Still, he exhibited strong musicality, guts, and an appropriate theatrical flair (as Fred and Petruchio that could have but probably didn't intimidate Alfred Drake.

No one on this occasion shouted that a musical star was born, but Jose Ferrer was undaunted. He went on to other song shows, at first in summer stock, and then turned up at the Santa Fe Opera in 1960 in the title role of Puccini's one-act "Giami Schicchi," which he also directed.

There was an interval on Broadway in "The Girl Who Came to Supper" and then those long-haired musical ambitions surfaced again with an appearance in a Marc Blitzstein memorial concert in New York in Philharmonic Hall in 1964.

* * *

The music world conquered to his apparent satisfaction, Ferrer then turned, where else, to the ballet. He took the name role of Dr. Coppelius in "Coppelia" at the Royal Poinciana Playhouse in Florida in 1965. So you see what I meant by the roller derby, "Disney on Parade" and so on. The man obviously is fearless and far-ranging.

And heaped with honors, as will be recalled from the various casting plums and occasional prizes accrued from the films "Cyrano de Bergerac" (Academy Award), "Moulin Rouge," "The Caine Mutiny" and others.

It all started in Santurce, Puerto Rico, more than 61 years ago when the actor was born Jose Vicente Ferrer de Otero ye Cintron. Cut next to Princeton University and a less exotic name—at school the performer entered the business as leader, pianist and saxophone player of a group called Jose Ferrer and His Pied Pipers.

* * *

The experience encouraged Ferrer to switch his interests from the study of architecture to the roar of the greasepaint, and he made his first post-university appearance on a showboat at Long Island.

Stock companies, including one run by Josh Logan, and touring shows followed until Ferrer's New York debut in 1935 in a far from starring role, that of the Second Policeman, in "A Slight Case of Murder." A large variety of roles, from Dan Crawford in "Brother Rat" to Iago opposite Paul Robeson's Othello, and Lord Fancourt Babberley in "Charley's Aunt," preceded the "instant stardom" of "Cyrano de Bergerac."

Ferrer has directed such hits as "My Three Angels" and "The Fourposter," and he was co-author and director of "Oh, Captain!" on Broadway.

As far as could be ascertained at this writing, he has not produced a demolition derby.

His experience with the Philharmonic-Symphony this week will be unique. Ferrer was engaged by conductor Werner Torkanowsky to narrate in the world premiere performance of Leonardo Balada's "Ponce de Leon." This will be third of Spanish-born Balada's works to be performed by the resident orchestra, which previously offered his eerily moving "Guernica" and "Sinfonia en Negro —Homenaje to Martin Luther King."

* * *

Dedicated to Torkanowsky and his orchestra, "Ponce de Leon" uses a text by Dr. Theodore S. Beardsley Jr., director of the Hispanic Society of America, to describe Ponce de Leon's expedition to Florida in 1513. Author Beardsley drew the narration from his own translations of such documents as letters and ship's logs written by Ponce de Leon. "Throughout the composition," said Symphony manager Thomas A. Greene, "the idea has been to allow Ponce de Leon, as represented by Ferrer, to do the talking in his original words."

In a composition of about 25 minutes' duration, Greene continued, "Balada has attempted to portray, in a contemporary style, the sounds of the sea crossed by Ponce de Leon on his journey to North America. Early Caribbean dance rhythms are utilized, and at one point Balada and Beardsley visited the seashore where in a high wind Balada put into musical notation the sounds of the sea and the wind."

* * *

Chances are, the protean Jose Ferrer could supply these sounds on request, at the same time staging a regatta and planning his next branch of endeavor.

La
Sociedad Honoraria
Hispánica

Gayoso
Capitulo

Saint Stanislaus
Bay St. Louis, Miss.

Spring, 1974

SOCIEDAD HONORARIA HISPANICA

SPANISH HONOR SOCIETY

GAYOSO CHAPTER

The Gayoso chapter of the national honor society for Spanish students has twenty-three active members. The purpose is to stimulate interest in the Spanish language and people, and to recognize high achievement in the study of the language.

Officers are elected at the first meeting in the fall, with nominations from the floor. Meetings are held once a quarter during the school year, or more often if necessary.

Students are eligible who are members of the advanced Spanish classes, who have studied Spanish for at least three semesters, having attained A or B each semester, and having attained honor roll for the previous three quarters.

Two projects are sponsored during the year which are designed to benefit the entire student body. A display is planned for Columbus Day, October 12. A film is rented and shown to the entire student body. This year the film was Hemingway's Spain: Death in the Afternoon.

During the first quarter, the members go on a field trip. This year the trip was to New Orleans, to attend the world premiere performance of a work by a Spanish composer, performed by the New Orleans Symphony Orchestra. The group had dinner at the Madrid Restaurant where they were served typical Spanish food. A picnic for members is held each spring. This year it was at the home of a friend of the school who is from Honduras.

In addition to recognizing academic achievement of Spanish students, this organization forms a nucleus within the student body that helps to foster interest among students in the Spanish courses that are offered, and thus awaken the entire student body to the benefits to be gained from the study of a foreign language and a knowledge of other cultures.

Bay St. Louis student wins best in craft fair

The Bay Bureau

Miss Stephen Winnard of Bay Senior High in Bay St. Louis won the Best in the Show Award for her entry in the Foreign Language Craft Exhibit held at Edgewater Plaza this weekend.

Judging of entries was based on design and color, research and presentation, construction and authenticity. Miss Winnard's entry was Contributions of France to the World of Music, an audio visual exhibit which was accompanied by an hour long tape recording.

Other winners in the French division were: second place, Cathy Starita with a model of the Eiffel Tower; third, Ronald Magee with an exhibit of French Advertising. Honorable mention went to Karen Geroux and Debra Edwards for a model of a stained glass window, and also to Lynette Prevou for a model of the Madeleine Church in Paris. All winners in the French division were students of Bay Senior High School.

Winners in the Spanish division were: first place, Wendell Casey and Bobby Maxwell of Stanislaus High School, jointly, for a spanish villa, second, Veronica Young of Bay Senior High for a model of a pyramid in Mexico and third, Susan Benvenutti and Carleen Murphy, jointly, of Stanislaus for a Spanish Pin'ata.

Winners in the Latin division were: first, Lisa Easterling of Long Beach, for a Roman Bakery, second, Greg Reynolds, Steve Levine and Billy Portas, jointly, of Pascagoula High School, for a life size catapult.

This entry will be entered in National Competition in Indiana. Third place went to Larry Finley of Long Beach for his entry of Various Modes of Roman Transportation and honorable mention went to Lex Rheaume of Long Beach for his Horoscope of Julius Caesar.

Judges were Fred Wagner, an architect from Bay St. Louis; Mrs. BenMcMath, an artist from Pass Christian and Mrs. Patrick Pierce, a linguist from Long Beach.

A total of 43 projects were entered into competition and most of these will be entered in Statewide competition held in Hattiesberg on April 6.

Mrs. E.L. Schrader, a French and Latin teacher from Long Beach High School was the over-all coordinator of the exhibit, which is planned to be an annual event. The program gives foreign language students of the Gulf Coast area an opportunity to demonstrate their skills, according to Mrs. Schrader. All exhibits were related to the culture and civilization of the countries involved in the language study.

LA SOCIEDAD HONORARIA HISPÁNICA
LA SOCIÉTÉ HONORAIRE DE FRANÇAIS

Stanislaus serenaders

January, 1975

The Mariachi group from St. Stanislaus High School entertained at a recent gathering of approximately 80 students studying Spanish in area schools. From left to right are Mark McCarthy, Michael Haas, Brother Eduardo Baldioceda and Mark Jones. The group entertained at Bay High, Hancock North Central, Coast Episcopal and St. Stanislaus. At St. Stanislaus the student union was converted to Cafe Gayoso. Stephen Scott was the master of ceremonies and Latin American boarding students spoke about their countries.

INDUCTEES

Spanish Honor Society	French Honor Society
Rebecca Benvenutti	Walter Bringaze
Todd Edwards	Lee Eymard
Robert Fayard	Toni Franckiewicz
Barbara French	Jeri Gremillion
John Hadden	Letitia Haas
Arthur Hyatt	Maureen Hennessey
Lori Johnson	John Lassere
Stephen Johns	Billy Marquez
William Kergosien	Julie Martinolich
Philip Mueller	Ralph Ott
Eric Schott	Frank Sagnibene
Michael Schuler	Kevin Seeger
atherine Sherman	Paul Sullivan
Matthew Stipulkoski	David Treutel
Clay Wagner	Karen Trudell
	Rene Whittington

La Sociedad Honoraria Hispánica

and

La Société Honoraire de Français

April 23, 1975

Welcome.....Stephen Scott

Gayoso Chapter of Spanish Honor Society.....Carl Schott

Induction of new members, Spanish Honor Society.....Mrs. Helen Currie

French Honor Society.....Walter Bringaze

Induction of new members, French Honor Society.....Father Gerhard Vogel

Congratulations to new members.....Brother Lee Barker

Guest speaker.....Mr. Amadeo Dabul

* * *

Spanish and French refreshments in Student Union

Spainsh Honor Society Induction - April 23, 1975 Guest Speaker:
Mr. Amadeo Dabul

SOCIEDAD HONORARIA HISPÁNICA
for Secondary Schools

sponsored by
THE AMERICAN ASSOCIATION OF
TEACHERS OF SPANISH AND PORTUGUESE

Office of the President:

Barbara Snyder
6764 Reid Drive
Parma Hts., Ohio 44130

January 12. 1975

Helen Currie
St. Stanislaus College H. S.
South Beach
Bay St. Louis, Miss. 39520

Dear Mrs. Currie:

Thank you so much for agreeing to be the Sociedad Honoraria Hispánica State Director from Mississippi.

I am enclosing the list of suggested responsibilities for the State Director, recognizing that all are not applicable to each and every State Director. For example, Mississippi has a limited number of chapters, so establishing new chapters will be a greater responsibility for you than reactivating inactive chapters.

I am also enclosing a list of suggestions which may give you ideas about contacting other interested teachers. Again, these are merely suggestions.

If I can be of any further help in some specific area, please let me know.

Sincerely yours,

Barbara Snyder

Barbara Snyder

The SOCIEDAD HONORARIA HISPANICA was formally organized in 1953 as the Spanish National Honor Society. It is sponsored by the American Association of Teachers of Spanish and Portuguese.

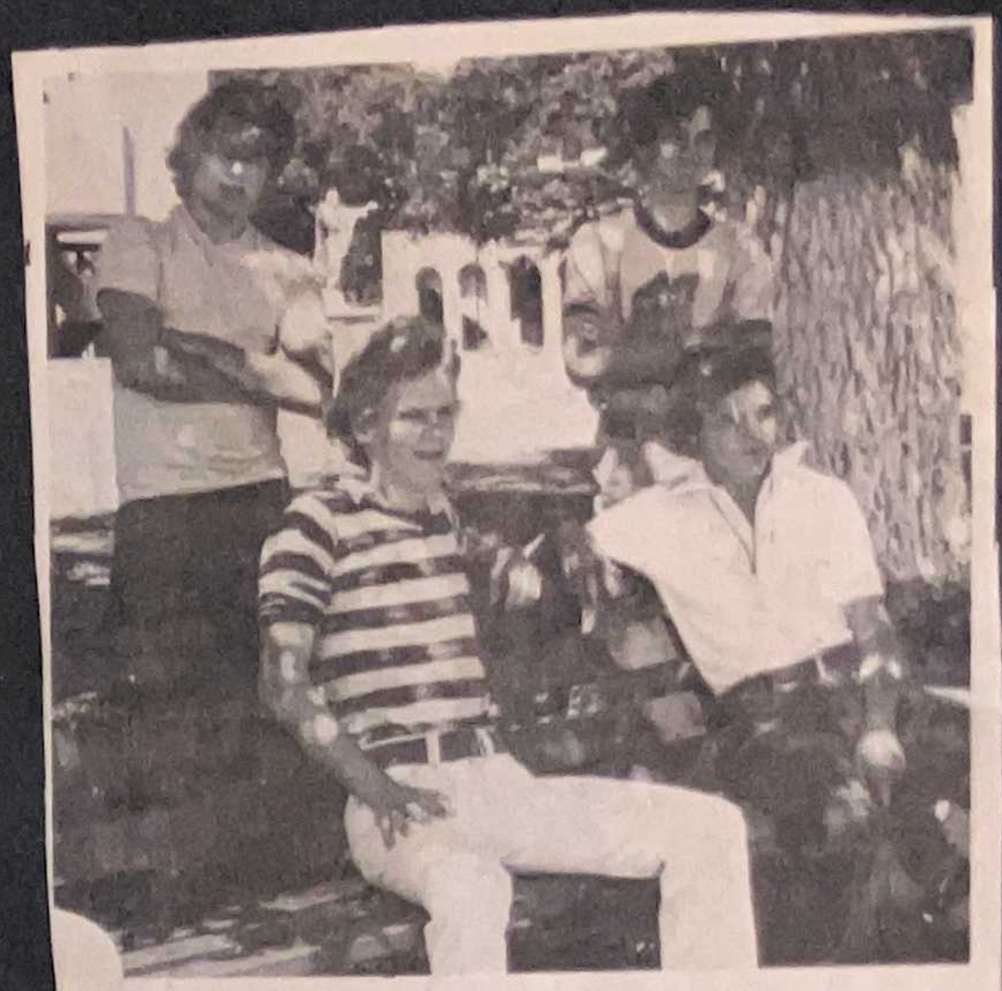
The purpose of the society is to recognize high achievement in Spanish by students of secondary schools and to promote a continuity of interest in Hispanic language and culture.

Any student is elegible who has maintained an honor average in Spanish for a minimum of three semesters.

National officers are elected every year. A newsletter is published several times a year and sent to each of the more than 1,000 local chapters. There is a national Spanish contest sponsored by the American Association of Teachers of Spanish and Portuguese, in which the SOCIEDAD HONORARIA HISPANICA participates through awards and scholarships.

There is no connection with the National Honor Society.

Sociedad Honoraria Hispánica



SSC Spanish Honor Society

By Grady Heintz

The Gayoso Chapter of the Spanish Honor Society is a group of twenty-five interested students who are trying to learn about Spanish–the language and the culture behind it.

The goals of the Spanish Honor Society are to acquire knowledge about Spanish and to experience the great products of the Spanish culture through its language.

In order to attain these goals, members conduct programs and go on trips throughout the year. In November the group will travel to New Orleans to have dinner at a Mexican restaurant and to attend the Ballet Folklorico of Mexico.

The officers for 1976-77 are Victor Balch, President; John Hadden, Vice-President; Michael Maggio, Treasurer; Grady Heintz, Secretary.

Yo no busco las nubes porque ellos traen la lluvia.
Yo no busco los payosos porque ellos tienen las caras falsas.
Yo busco la guietud porque ella permite reflexion.

Kenneth O'Neal

UN DIA NUEVO

En la noche nos acostamos
A reposar en paz durante las horas sombrias.

En la manana nos levantamos
A empezar un dia nuevo en nuestras vidas.

William Kergosien

UN DIA DEL MAR
By Michael Metthews

Las olas del mar jugaban,
Los peces abajo estaban,
Y ellos nunca luchaban
Porque el sol sobre ellos miraba,
Y cuando despues el bajaba,
Las estrellas los illuminaban
Y la luna los combinaba,
Era un dia del mar.

By Victor Balch

Pensar esta en nuestra mente.
Enamorar esta en nuestra corazon.

REVELAR A ELLOS
By Tom Hamill

Somos el teatro de las estrellas –
el cielo y todos sus ojos, mirando.
Mirando con fijeza –
a imperfeccion.
Practicamos durante el dia –
Representamos sus vidas, entretenido
Toda la noche.

? Cuando dorminos?
?Cuando ocuparnos sus espacios?
?Estamos obligados a revelar nuestros suenos a ellos?
Si.
Pues las estrellas son perfectas, y no tienen suenos.

Officers: Stephen Scott, President
Ronald Reightler, Vice President
Carl Schott, Secretary

Members: Scott Atwell
Victor Balch
Bayne Dickinson
Patricia Dickinson
Mark Garcia
Michael Haas, Jr.
David Handshoe
Mark Jones
Mark McCarthy
Patty Prosser
Frank Schmidt
James Schott
Mark Stipulkoski
Robert Warner
Robert Wyatt
Lisa Yockey

Le agradecemos al hermano Timothy Casey
por los manteles y las candelas.

LA SOCIEDAD HONORARIA HISPANICA

Bienvenidos!....Esteban Scott, el Presidente
de la Sociedad

Mexico...Monterrey - Edgardo Reyes
Mexico, D. F. - Miguel Cruz y Celis

Guatemala.....Luis Cordova

El Salvador.....Gerardo Saade

Los Mariachis.....Marcos Jones
Hermano Eduardo Baldioceda
Miguel Cruz y Celis
Miguel Haas
Marcos McCarthy

Honduras.....Paul Sullivan

Ecuador.....Juan y Carlos Valdano

Argentina.....Emil Dabul

Peru.....Lorenzo y Juan Riley

Un juego misterioso!

CERTIFICATE OF AWARD

(TV)

# of Award

2nd Place

fies That

L.A. Spanish Skit

ate of Merit for outstanding

gment in

Language Fair

year of 1977

High

Emily de Montluzin

SKITS

2ND PLACE

(TV)

Certificate of Award

2nd Place

This Certifies That

St. Stanislaus - O.L.A. Spanish Skit

is hereby awarded this Certificate of Merit for outstanding accomplishment in

The Foreign Language Fair

for the school year of 1977

Bay Senior High
School

Gloria Dean

Emily de Montluzin

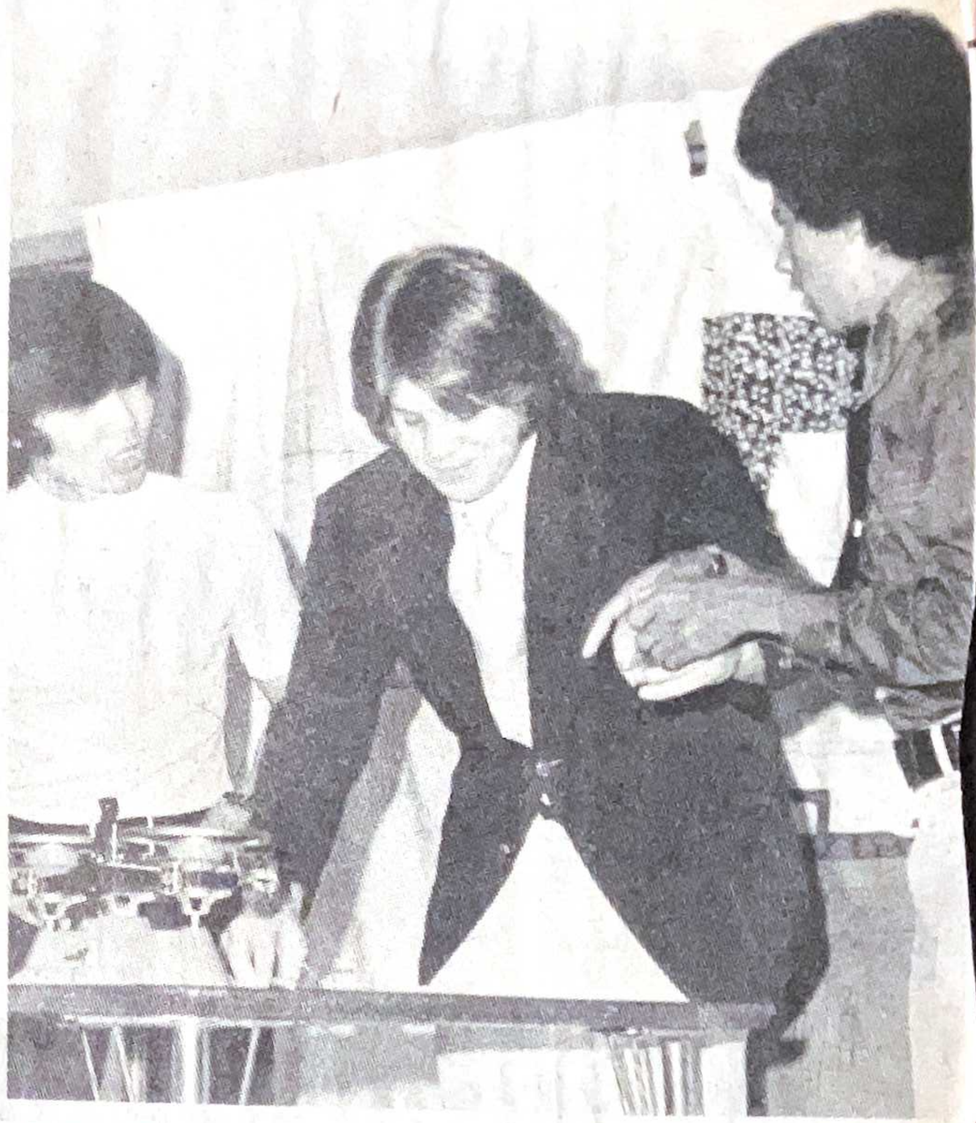
Honor Societies induct 22

Ten students were inducted into the French Honor Society and 12 members were inducted into the Spanish Honor Society at St. Stanislaus High School. The French students receiving this recognition were Scooter Cart, Lisa Kern, Kelyn Kidd, Keath Ladner, Geoffrey Morse, Dominic Nguyen, Peter Sam Nguyen, Anne Marie Rosato, Jane Scholzen and Henry White; while the Spanish inductees were Robin Corr, Patricia diBenedetto, Pamela Favre, Robert Gargiulo, Beverly Hill, Suzi Kergosien, Michael Matthews, Anne McCarthy, Fran Sallinger, Missy Treutel, Susan Ward and Thomas Wild.

The program started with a welcome by Victor Balch, president of the Spanish Honor Society, and Julie Martinolich, president of the French Honor Society. Father Gerard Vogel performed the induction of the French students while Mrs. Helen Currie inducted the Spanish students.

The Spanish students then presented a skit entitled "El Crimen no paga" which featured Leslie Gex, Lori Garside, Helene Hille, Michael Matthews, Kenneth O'Neal, Philip Mueller, Bill Kergosien, Becky Howard, Mark Garcia, Victor Balch, and Stephen Johns. The French students followed with their own skit "Le partage du fromage" with Rene Gurdian, Pat Journet, Peter Nguyen, Julie Martinolich and Jay Rafferty.

Brother Paul Montero, principal of St. Stanislaus, made a few closing remarks in which he stressed the importance of foreign languages in the high school curriculum.



Peter Nguyen, Jay Rafferty, and Pat Journet, St. Stanislaus students who are members of the French Honor Society during the presentation of their skit 'Le partage du fromage' which was given at the induction ceremony of members in the French and Spanish Honor Societies at St. Stanislaus.

NEWS RELEASE

From Brother Aquin Gauthier, S.C.
Director of Public Relations

ST. STANISLAUS HIGH SCHOOL

Bay St. Louis, Mississippi 39520 601-467-9057

March 11, 1981

FOR IMMEDIATE RELEASE:

ST. STANISLAUS INDUCTS MEMBERS INTO SPANISH HONOR SOCIETY:

The Gayoso Chapter of the Spanish Honor Society at St. Stanislaus High School recently inducted eleven new members at a special ceremony held at the school. The newly inducted members are Stephen Colson, Michael Collins, Gary Schott, Jack Kent, Scott LeBlanc, Warren Keating, Christine Longo, Randy Watkins, Kent Weidie, Edward Werner and Mary Yarborough.

Richard Corley, president of the Spanish Honor Society, welcomed the guests; and Virginia McMillan, vice-president, gave a brief history of the Gayoso Chapter. Mrs. Helen Currie, sponsor of the Spanish Honor Society at St. Stanislaus, inducted the new members; and Brother Paul Mulligan, principal, spoke briefly to the assembled guests.

Members of the Spanish Honor Society presented the play Fernando el Feroz. Those taking part in the entertainment were Scott Weidie, Justin Jones, Virginia McMillan, Sandra Ziegler, Brennan Collins, Wendy Staehle, Hunt Vegas, Chuck Donlin, Pat Kergosien, Ricky Thompson, Carlos Siman, Richard Corley, Terry Asher, Michael Vegas and Tommy Zanca.

The purpose of the Spanish Honor Society is to recognize achievement in the study of Spanish and to promote further interest in the Hispanic world. The requirements for membership are excellence in grades and honor roll achievement for the three quarters before being inducted.

Following the program, refreshments were served by Brother Albert Guarino, Sister Pat Favre, Mrs. Lydia Favre and Mrs. Lynda Reed.

- 30 -

The New Orleans Opera Guild, Inc.

NOVEMBER 4, 1976

MUNICIPAL AUDITORIUM

HUROK

presents

The Ballet Folklorico of Mexico

AMALIA HERNANDEZ

General Director - Choreographer

Jose Villanueva
Dance Coordinator

Jose Autulio
Stage Manager

Guillermo Barclay
Settings and Costume Designer

Gilbert V. Hemsley, Jr.
Lighting Designer

Carlotta Hernandez and Mario Sosa
Wardrobe

Corps de ballet

Susana Barrera, Maria del Carmen Cardenas, Martha Flores, Rosa Gallardo, Elsa Maria Garcia, Leticia Gonzalez, Angeles Gutierrez, Mercedes Loza, Haydee Maldonado, Alma Rosa Martinez, Teresa Minguet, Concepcion Morales, Eva Morales, Aida Polanco, Eva Rosriguez, Nestor Castelan, Emilio Castro, Emilio Ceron, Francisco Cruz, Alfredo Espinoza, Jose Manuel Esquivel, Mario Garcia, Rodolfo Hernandez, Guillermo Pensado, Carlos Rios, David Rodriguez, Pedro Rodriguez, Antonio Rodulfo, Manuel Romano, Jaime Roura, Jose Santacruz, Jose Villasenor

Singers

Ofelia Gaona, Carolina Haddas

Musicians

Carlos Baltazar, Gustavo Banos, Jesus Castillo, Israel Chavez, Reynaldo Leon, Sergio Lopez, Ezequiel Lupercio, Felix Martinez, Margarito Martinez, Marcelino Ortega, Rafael Rosas, Jose Luis Segura, Bartolo Valdez, Santos Zamora

PROGRAM

LOS MATACHINES

Captains — Jose Santacruz, Pedro Rodriguez, David Rodriguez

Percussion — Gustavo Banos

ZACATECAS

PART I - 19th CENTURY

The Blue Birds

Bubbles

"La Iguana"

The Iguana	Aida Polanco
The Mare	Maria del Carmen Cardenas
The Wooer	Teresa Minquet
The Flirt	Eva Rodriguez
The Lazybones	Leticia Gonzalez

The Miners

PART II - THE REVOLUTION

The Wild Ones ("Tastuanes")

The Rout in Zacatecas by Franco Villa — Santos Zamora

Dance of the Little Horsemen

Pancho Villa	Pedro Rodriguez
His Corporal	Jose Santacruz
Ballad of Benjamin Argumedo	Jesus Castillo

PART III- THE BAD - The world is invaded by the forces of evil.

The Birds of Ill Omen
The Witches

The Devil — Jose Manuel Esquivel

The Wild Ones
War
Superstition

PART IV - THE GOOD

The world is liberated from the forces of evil by the power of love.

The Lariat Dance of the Charros — Elsa Garcia, Jose Villasenor

"Jarabe Ranchero"

FIESTA IN TLACOTALPAN

Dance of the Fishermen

"La Jaibera" Singer	Concepcion Morales, Carolina Haddas
"El Pajara Cu"	Rafael Rosas, Israel Chavez, Sergio Lopez, Reynaldo Leon
"La Morena"	Concepcion Morales, Maria del Carmen Cardenas
"El Pajaro Carpintero"	Pedro Rodriguez, Alfredo Espinoza, Nestor Castelan, Antonio Rodulfo, Mario Garcia, Guillermo Pensado
"El Colas"	
"Los Abanicos"	
"El Coco"	
"El Sarna"	
El Payaso	Teresa Minguet
La Jarocha	Angeles Gutierrez
El Angel	Jaime Roura
La Muerte	Guillermo Pensado
"El Negrito"	Mario Garcia

INTERMISSION

LOS TOTONACAS

Dance of the Moon
The Moon — Alma Rosa Martinez

Dance of the Women who Sing to the Moon - "Cihuatetotl"

Dance of the Sun
The Sun — Jose Manuel Esquivel

Dance of the Smiling Faces

Dance of the Priests
The Priest — Nestor Castelan

Dance of the Warriors

Dance of the Ball Game
Ball Players — Emilio Ceron, Rodolfo Hernandez, David Rodriguez, Alfredo Espinoza

Finale

LA BODA DE JESUSITA EN CHIHUAHUA

The Wedding Portrait

The Photographer	Teresa Minguet
The General	Nestor Castelan
The Grandmother	Jaime Roura
The Betrothed	Elsa Garcia and Guillermo Pensado
The Lover	Mario Garcia
The Groom's Mother	Maria del Carmen Cardenas
The Bride's Mother	Martha Flores
The Godmother	Susana Barrera
The Spoiled Child	Leticia Gonzalez

Redoba "Gomez Palacio"	Elsa Garcia and Guillermo Pensado
Chotis "Los Alamitos"	Jaime Roura and Susana Barrera
Polka "La Picona"	Elsa Garcia and Mario Garcia
Polka "La Silvia"	
Polka "Santa Rita"	

DANZA DEL VENADO ("THE DEER DANCE")

The Deer	Emilio Ceron
The Hunters	Jose Manuel Esquivel, David Rodriguez

JALISCO

The Company

Program Subject to Change

NEW ORLEANS

JONATHAN

A RESTAURANT

...A MATTER OF TASTE

714 NORTH RAMPART STREET • 586-1930

VALET PARKING WITH DINNER RESERVATIONS

The New Orleans Opera Guild, Inc.

SERIES 1976-1977

The New Orleans Theatre for the Performing Arts / Municipal Auditorium

If you want the best, you have no other choice . . . Subscribe now!

ONLY $20.00 to $45.00 FOR COMPLETE SERIES.

Israel Philharmonic Orchestra—
Under the distinguished Patronage of The Ambassador of Israel to the United States. Zubin Mehta conductor. September 1st.

The American Ballet Theatre—
This spectacular ballet company continues to stimulate increased enthusiasm and is our top ballet company. With stars and new distinctive style. Oct. 8th.

Vladimir Viardo—
Winner of the 1973 Van Cliburn Piano competition, later toured with the Moscow State Symphony—a musician of individuality who has earned glowing critical acclaim. Oct. 14th.

S. Hurok presents—The Ballet Folklorico of Mexico.
By popular demand—company of ninety. This brilliant company, gay and rhythmic, most charming in Mexican traditions. Nov. 4th.

Bejart Ballet—
"Ballet of the 20th Century—from Brussels—outrageous—spectacular—sensual—its values extend far, far beyond the dance"—New York Times—Jan. 7th 1977.

Janet Baker—
Opera star, Dame of The British Empire—by Queen Elizabeth "Perfection itself." Esquire. Jan. 17th 1977.

Regine Crespin—
Truly a marvelous singer, true and appealing, one of the most important talents today—Metropolitan Opera. March 6th 1977.

Tom Krause—
Baritone, Metropolitan Opera star, international career; leading singer of Sibelius, leading member of Hamburg State Opera and Stadische Opera of Berlin—March 14, 1977.

Notice! Your next performance on this Series will be:
Bejart Ballet—Jan. 7, 1977
New Orleans Theatre for the Performing Arts

I hereby apply for membership in the NEW ORLEANS OPERA GUILD, INC. SERIES SEASON 1976-1977

_____ Seats at $_____ each, TOTAL $_____

_____ Seats at $_____ each, TOTAL $_____

☐ Orchestra $38-$45 ☐ Balcony $20-$24-$30-$38-$45 ☐ Boxes $55

M_____

Address_____

City_____ State_____ Zip Code_____ Phone_____

☐ Enclosed is Check for Full Payment, or
☐ Charge Tickets to My Account at D. H. Holmes
Subscribers are reminded that all sales are final

Acct. No._____
Enclose self addressed stamped envelope.

Top performances . . . ALWAYS ! ! !

Buy your season membership now! At a tremendous saving over single ticket prices.

MEMBERS OF EXECUTIVE BOARD OF NEW ORLEANS OPERA GUILD, INC.

Mrs. Edward B. Ludwig, President
Mrs. Edmund E. Richardson, Vice President
Mrs. George A. Pettit, Secretary
John C. Dodt III, Treasurer
Mrs. John L. Porter, Parliamentarian
Mrs. Lloyd J. Cobb
Mrs. Vera Du Vernay Gibbons
Mrs. Thomas C. Nicholls, Jr.
Mrs. Claude "Monk" Simons, Jr.
Max Good
M. Cordill Grunewald
Richard Montgomery, Jr.
Gar Moore
Scranton Mouton, Jr.
Dr. Frank Rizza
Mrs. John Minor Wisdom

Executive Committee: Mrs. C. William McLellan, Bertha Worms, Pamela Halliday

---

Say it with Flowers • Irwin's Florist • 822-0760

LA SOCIÉTÉ HONORAIRE DE LA SOCIÉTÉ HONORAIRE DE LA SOCIÉTÉ HONORAIRE DE

INDUCTEES

FRENCH HONOR SOCIETY

Tracy Belle
Rene Gurdian
Nicholas Haas
Sherry Kingston
Michael McGinn
James Rafferty

SPANISH HONOR SOCIETY

Charles Armato
Peter Bernheim
Barbie Berns
Emil Dabul
Joan Dickinson
Leslie Gex
Tom Hamill
Grady Heintz
Jeff Johnson
Andy Kerley
Victor Lachin
John Logan
Michael Maggio
Kenneth O'Neal
Gerardo Saade
Randy Santa Cruz
Debbie Scardino
Ann Schmidt
Charles Schmidt
Philip Schmidt

LA SOCIEDAD HONORARIA HISPÁNICA
and
LA SOCIÉTÉ HONORAIRE DE FRANÇAIS

March 17, 1976

Welcome.....John Lassere

French Honor Society.....John Lassere

Induction of new members,
French Honor Society.....Father Gerhard Vogel

Spanish Honor Society.....Lisa Yockey

Induction of new members,
Spanish Honor Society.....Mrs. Helen Currie

"Les Trois Ours".....French Honor Society Skit

Narrator	John Lassere
Papa Bear	Kevin Seeger
Mama Bear	Julie Martinolich
Baby Bear	Mary Ann Skladzien
Goldilocks	Maureen Hennessey
Goldilocks' Mother	Kim Cox

Puppet Show.....Spanish Honor Society

Paco	Tom Hamill
The American	Victor Balch
Puppeteers	Becky Howard and Helene Hille

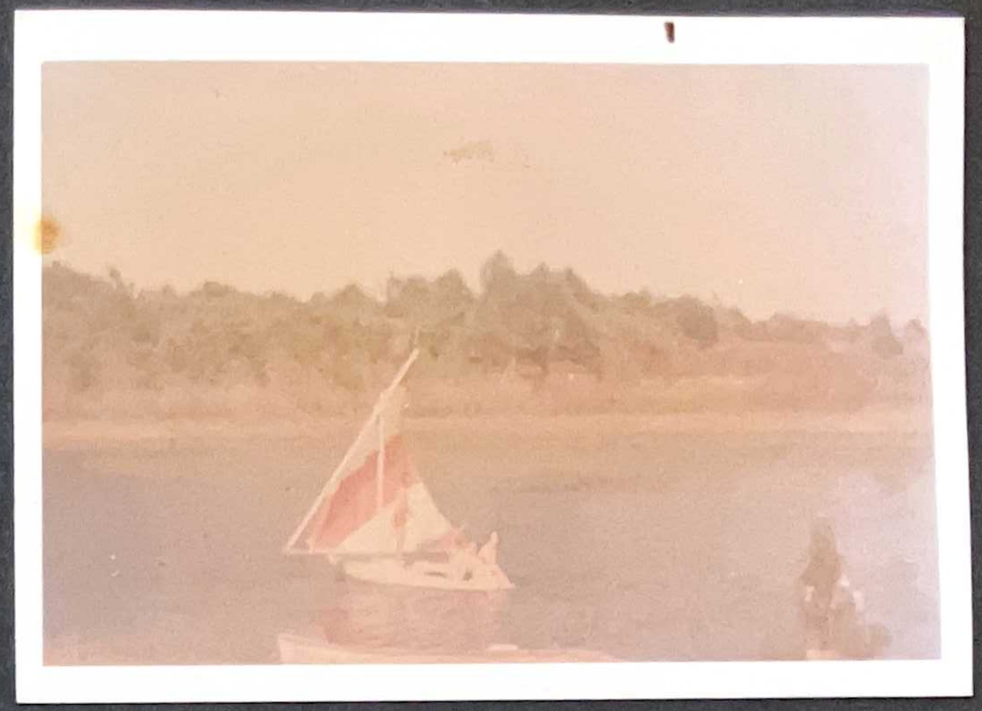
Closing remarks.....Brother Lee Barker

* * *

Spanish and French refreshments

* * *

The members of the Spanish Honor Society wish to extend a special thanks to Brother Leon for the use of the puppet stage.



The following are photographs taken at a pot picnic at the home of Mrs. Gavin in De Lidse. It was in the Spring of '76

1976

St. Stanislaus Yucatan Trip
by Leslie Bex

A group of teachers, students and chaperones, sponsored by St. Stanislaus College, traveled to the Yucatan this past June.

Departing from New Orleans International Airport, the group deplaned in Merida, Yucatan. Sightseeing in Merida included a trip to Uxmal, where the group viewed the spectacular ruins of the Maya civilization. After leaving Merida by bus, they visited Chichen-Itza, the Maya's most awe inspiring ceremonial shrine. The last days of the trip were enjoyed on Isla Mujeres, a Caribbean Island

¿QUE PASO?

La Sociedad Honoria Hispánica tenía su primera sesión del año escolar. Hablaba de muchas cosas: por ejemplo; un viaje a Nueva Orleans para ver los mariachis de Mexico. También, había la elección de oficiales. Muchas nombres se llamaban por la oficiales pero solo una persona por presidente, una persona por vice-presidente, y una persona por secretary-treasurer se escogía. Estas personas fueron: Presidente, Lisa Yockey de OLA; Vice-presidente, Mark Garcia; Secretary-Treasurer, Bill Kergosien. ¡También, la Sociedad Honoria Hispánica y La Sociedad Honoria Francesa tenía un visitante interesante que habla cinco lenguas! En todo, la sesión fue muy interesante.

Victor Balch

In June, 1973, a group of students, teachers, and friends of SSC and OLA visited Mexico for a one-week stay in Monterrey as part of a trip planned by the Spanish teachers here at SSC, Mrs. James Currie and Brother Eduardo. Many of the students were members of the Spanish program at Stanislaus, and for them this proved an especially interesting vacation. This exhibit is in honor of Columbus Day, October 12, and feature souvenirs brought back by the students and teachers. We in the Spanish Honor Society hope you enjoy them and the slides of our trip.

ON THE SCENE

Taste Bets Cast For Folklorico

By FRANK GAGNARD

There are those who hold that the best product from Mexico is the chili. Others argue heatedly for Jose Cuervo and Carta Blanca. Thursday night, some 4,000 noisy votes were cast for another famed and frequent export, the Ballet Folklorico de Mexico.

The company, at the invitation of the New Orleans Opera Guild, was paying its first visit to Municipal Auditorium in many years. On the last call, I thought that founder-director Amalia Hernandez's artistic direction was veering away from the dance and more into the glitter realm of the show-bizzy. A lot of flash but little choreographic substance.

It might be reasoned that this, after all, is *folk* dance, and that if folk dance were fancier it would be, for heaven's sake, *ballet*. But we have had proof from many sources, principally Soviet, that folk sources may be tapped for dance that retains its ethnic roots and blossoms into exciting, intricate, technique-demanding choreography.

Admittedly, Mexican physical folk arts are not as extrovertly athletic as Russian; but when they are expanded into concert-length tour commodities, they can be monotonously simplistic and repetitious, and garishly out of touch with their inspirational village reality. And this, despite its admirable casting about for variety, is true of the work of Ballet Folklorico.

• • •

Miss Hernandez continues to mine the many geographical and cultural veins of her fascinating country. The regional exploration on the current program results in "Zacatecas," a suite set in the rugged, north-central mining region of Mexico, and in "Fiesta in Tlacotalpan," from the tropical coastal region on the Bay of Campeche.

Such continuing concerns of the Folklorico as the Revolution and national folk symbols (the brightly decorated skull of Death, for instance) are relocated within these new boundaries.

In the field of anthropology the repertoire has moved to the Totonac culture, the pre-Hispanic civilization in and around the state of Veracruz.

Choreography in this case must be an evocation of ancient times, rather than a reproduction of still active folk practices; choreographer Hernandez has chosen a modern technique, part Denishawn and part Martha Graham, and images from the distinctive terra cotta figurines of the Totonacs to suggest rituals honoring the sun and the moon. There also is a ceremonial ball game, but he historical fact that the losers were human sacrifices is not indicated.

Angular limbs, including outstretched arms, and elaborate headdresses of the terra cottas give the movement something of a Balinese look. The unison work of the dancers and the length of the suite also contribute to an impression of monotony.

• • •

"La Boda de Jesusita en Chihuahua" seems to be derived from such genre ballets as "Gaite Parisienne" and "Le Beau Danube." It is a plotless street-scene piece centering on a wedding party, exposed knickers, a creaky old man, and a scampering photographer. All very Massine.

The one constant of a Ballet Folklorico program seems to be its most striking dance and only virtual solo — the Yaqui Indian "Deer Dance." It is now being performed by a marvelously controlled performer, Emilio Cero, who is capable of the work's trance-like intensity, and the sudden stop-and-start movements and wilting fatigue of the hunted animal.

There was a grand serpentine-throwing finale that brought Miss Hernandez on stage and a signal from her for an encore.

• • •

Among the visuals that must be recognized are the huge, joyously decorated heads on the parading figures in the finale of "Tlacotalpan"; the line-drawing backdrops for "Zacatecas," and the almost-too-much scrim work.

They made one forgive the occasional tinsel and the silliness of the Halloween witches in "Zacatecas." In addition to Deer-Dancer Ceron, Jose Manuel Esquivel earned individual attention with his "Dance of the Sun" in "Los Totonacas," and Jose Villasenor's lasso-twirling was a hit of "Zacatecas."

Tulane Exhibits Mexico in Oct. 14 'Showcase'

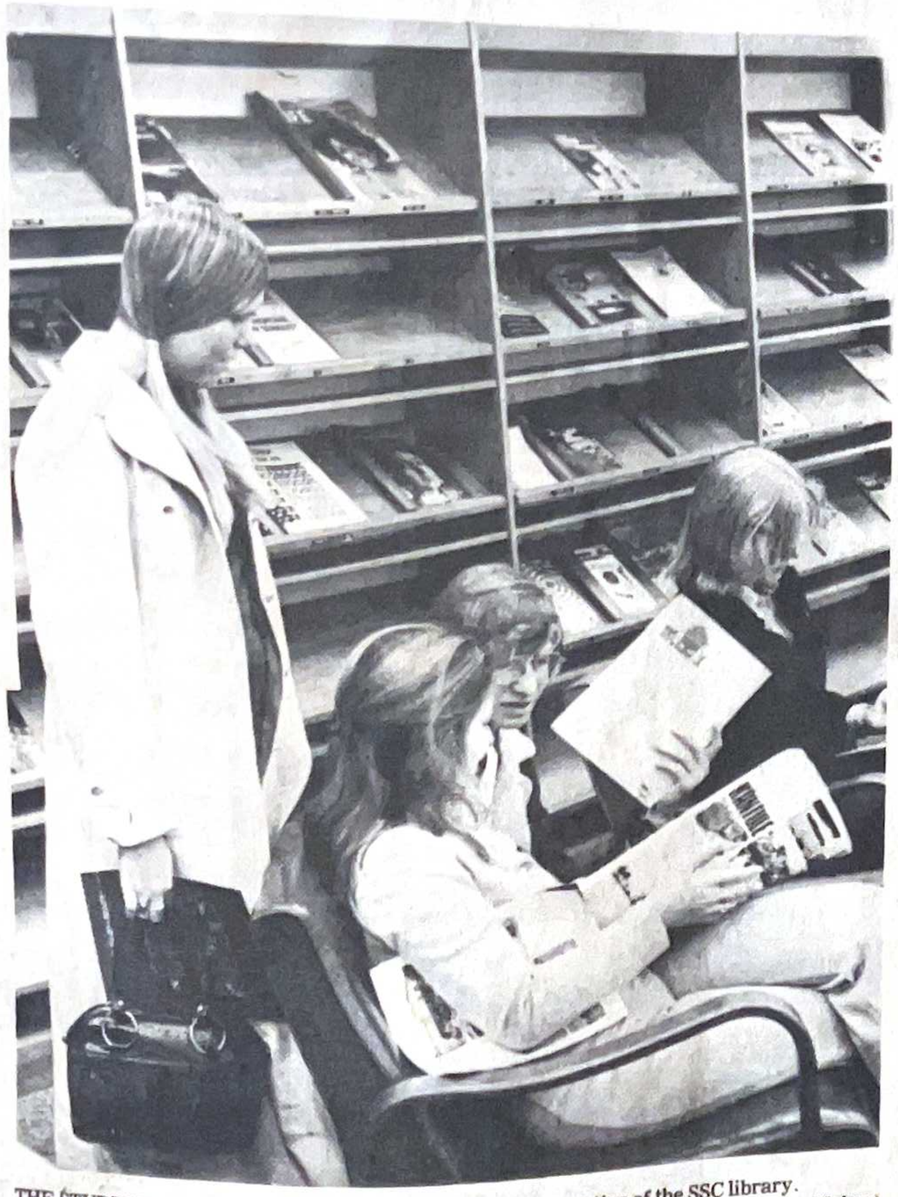
Tulane University's Middle American Research Institute, its extensive collection of artifacts, and its archaeological research in Mexico will be the topic of the first "Tulane Showcase," slated for Oct. 14.

The showcase series is sponsored this fall for the first time by the Tulane University Women's Association and is designed to acquaint members of the Tulane and New Orleans communities with campus highlights.

Dr. Wyllys Andrews V, director of the institute, will talk about MARI's work and will show slides of Mayan archaeological ruins in Mexico studied by the facility.

The gathering is scheduled for 1:30 p.m. in the Women's Center on the Tulane campus.

Foreign Students Visit Gulf Coast



THE STUDENTS seem to be most interested in the magazine section of the SSC library. (Echo staff photo by Marileen Maher)

A group of foreign exchange students, studying in this country under the auspices of the Youth For Understanding program, spent several days touring the Gulf Coast last week as guests of Capt. and Mrs. Virgil Giani of DeLisle.

The 11 high school students from seven foreign countries were returning to their host families in Texas after witnessing the Apollo 17 liftoff at Cape Kennedy. The students were under the supervision of James Aneff, YFU regional representative, Mrs. LaVerne Saunders, area representative and Mrs. Fred Wright, all of Midland, Texas.

YFU is one of three organizations in the United States operating under the sanction of the U.S. Dept. of State to provide for the exchange of students between this country and other countries of the world. Aims of the organization are to promulgate closer understanding and amicable relations of the peoples of the world through high school age students.

American students abroad and foreign students in the States live with host families, sharing in family and community life as they learn the historical and cultural backgrounds of other nations.

At this time, there are about 5,500 students participating in the YFU program, Aneff said, 2,000 of which are foreign students living and studying in the United States.

Prospective students are carefully screened in their own countries before being considered for inclusion in the program, he explained, as each is considered a good will ambassador of his country. Host families are screened as well and the preference is for families having at least one child between the ages of 16 to 18 as a peer group companion for the visiting student.

Once chosen, exchange students go through intensive briefing sessions on the customs, language and life styles of the country they are to visit. On arrival in their host country, the students again are given a three-day orientation period before being taken to the homes where they will spend a year living and studying.

A total of 35,000 students from more than 52 countries of the world have participated in the program since its inception in 1951, Aneff stated, and the administrators as well as the state department are particularly pleased with the resultant success.

Aneff himself was one of the first exhange students going to South America in 1960, and has been associated with YFU ever since.

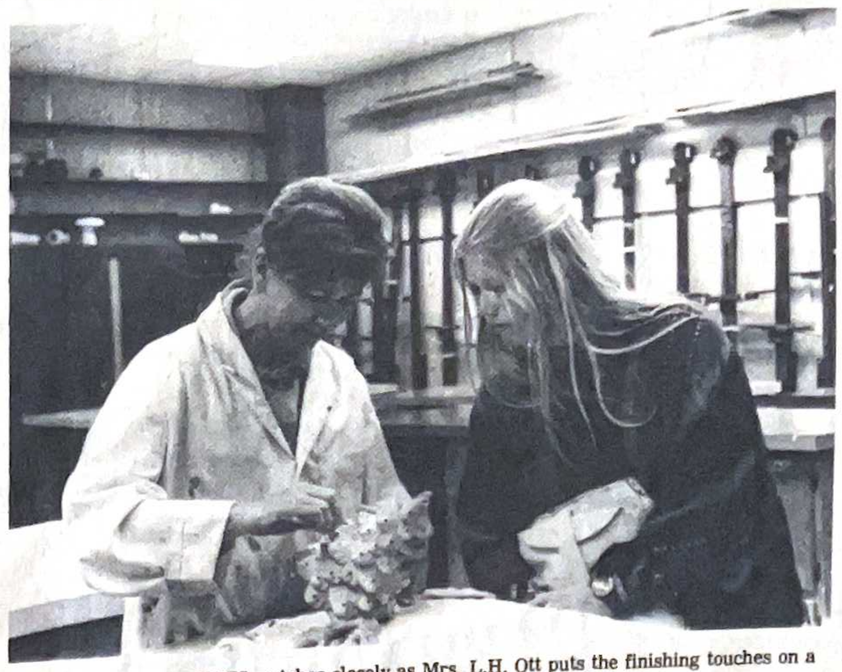
After receiving his masters degree in social work from the University of Michigan, he worked on the YFU International staff for a period of two and one half years. Following a stint in the Air Force, Aneff re-joined YFU as a staff member and last June, was made regional representative for a six-state area in the Southwest.

The group of 11 students visiting on the Gulf Coast last week came from Hawaii, Germany, Bolivia, Uruguay, Denmark, Ecuador and Barbados. All of the group were proficient in English which made their visits to local points of interest even more enjoyable.

Enroute from Cape Kennedy, the young students visited Disney World and Marineland in Florida. As guests of the Gianis they were treated to an evening at a local skating rink, a party for teenagers in the Gianis' home and were taken on a tour of St. Stanislaus School in Bay St. Louis. Trips to other historical sites in Coast cities were included in their itinerary.

Mrs. Ginani is the Gulf Coast area representative for YFU and is now attempting to find host families for several of more than 1,000 South American students scheduled to arrive in the States in January for a seven-month visit.

Mrs. Giani advises that any area families interested in participating in this significant program may contact her at home in DeLisle for further information.



ONE OF THE STUDENTS watches closely as Mrs. L.H. Ott puts the finishing touches on a ceramic Christmas tree in the art room at Stanislaus. (Echo staff photo by Marileen Maher)

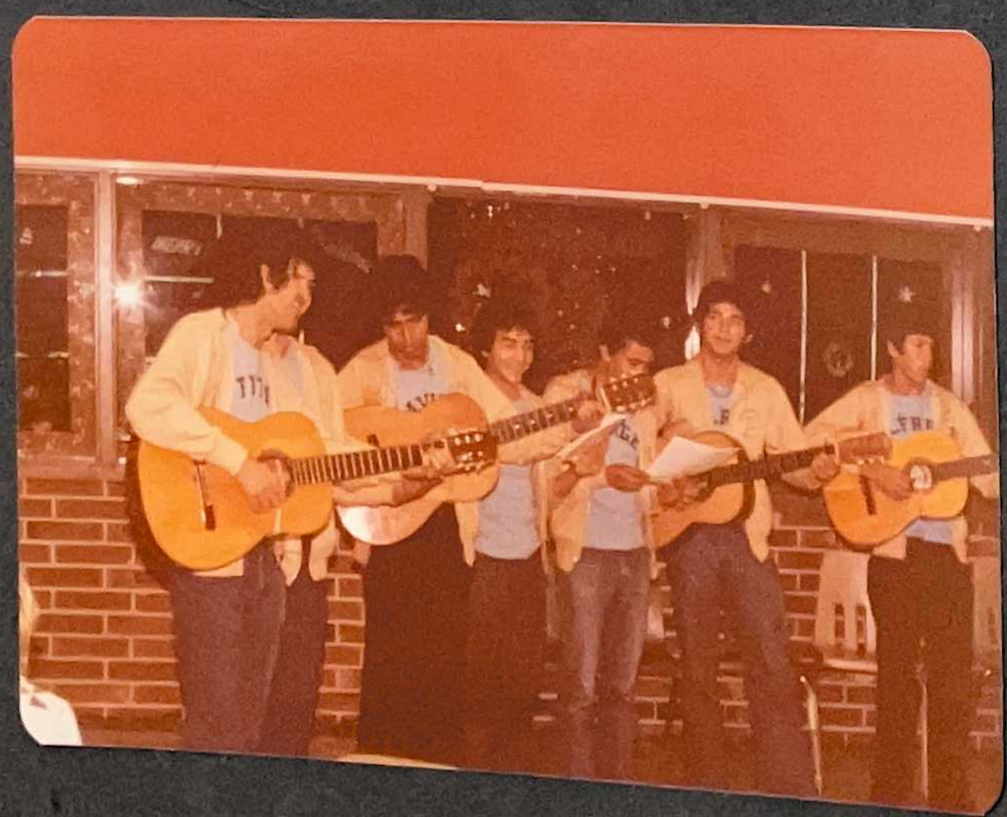
Parroquia del Perpetuo Socorro
Abasolo y J. Nuncio
Saltillo, Coah., México

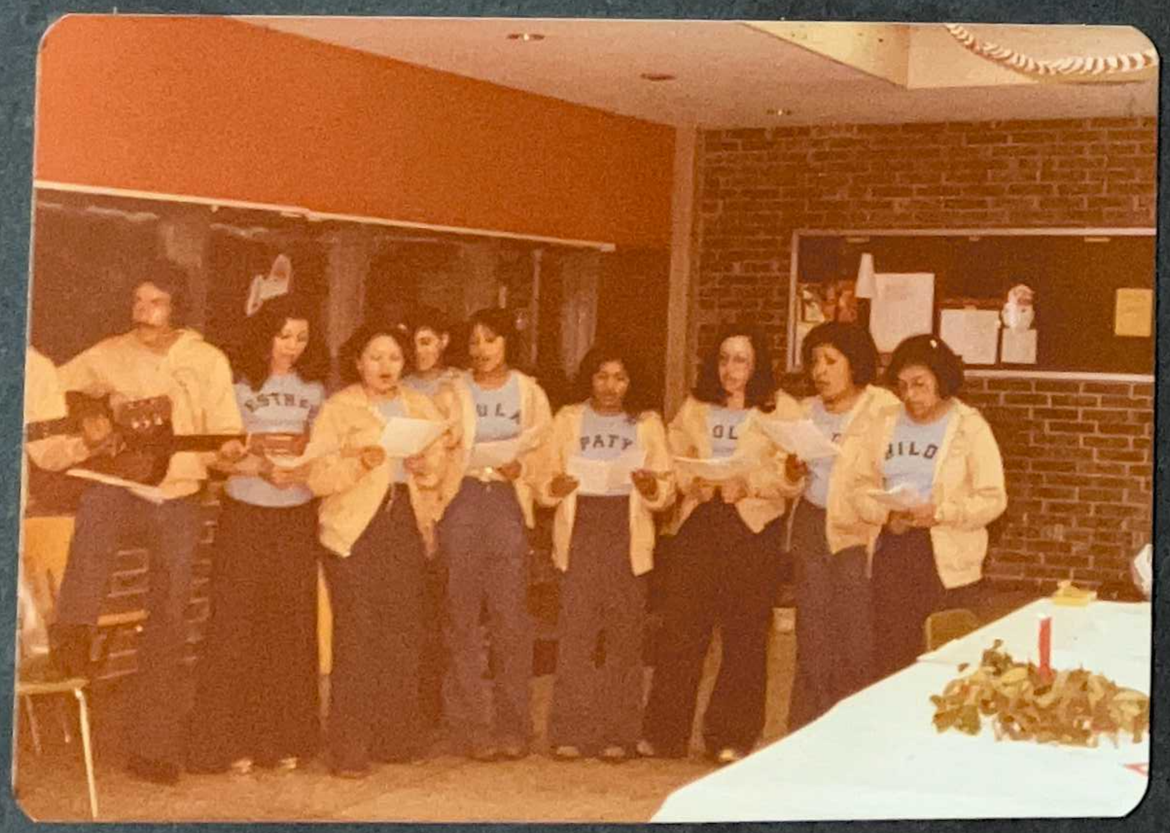
VIA AEREA

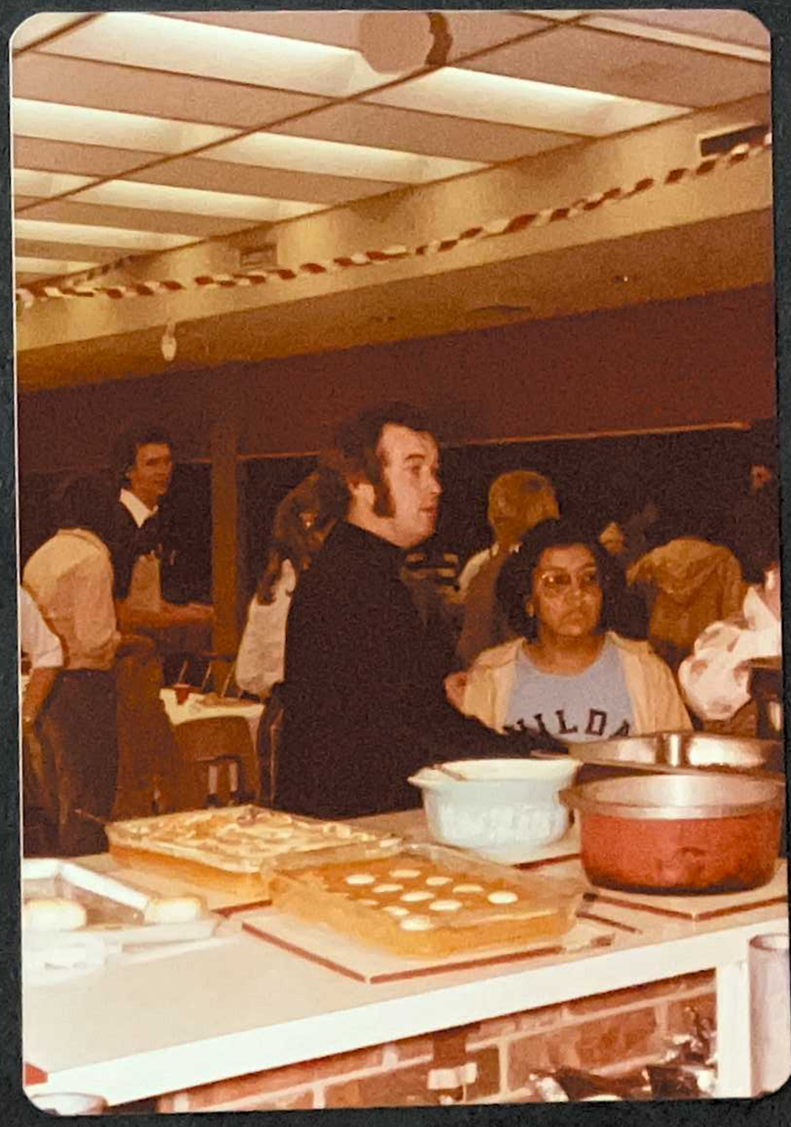
CORREO AEREO

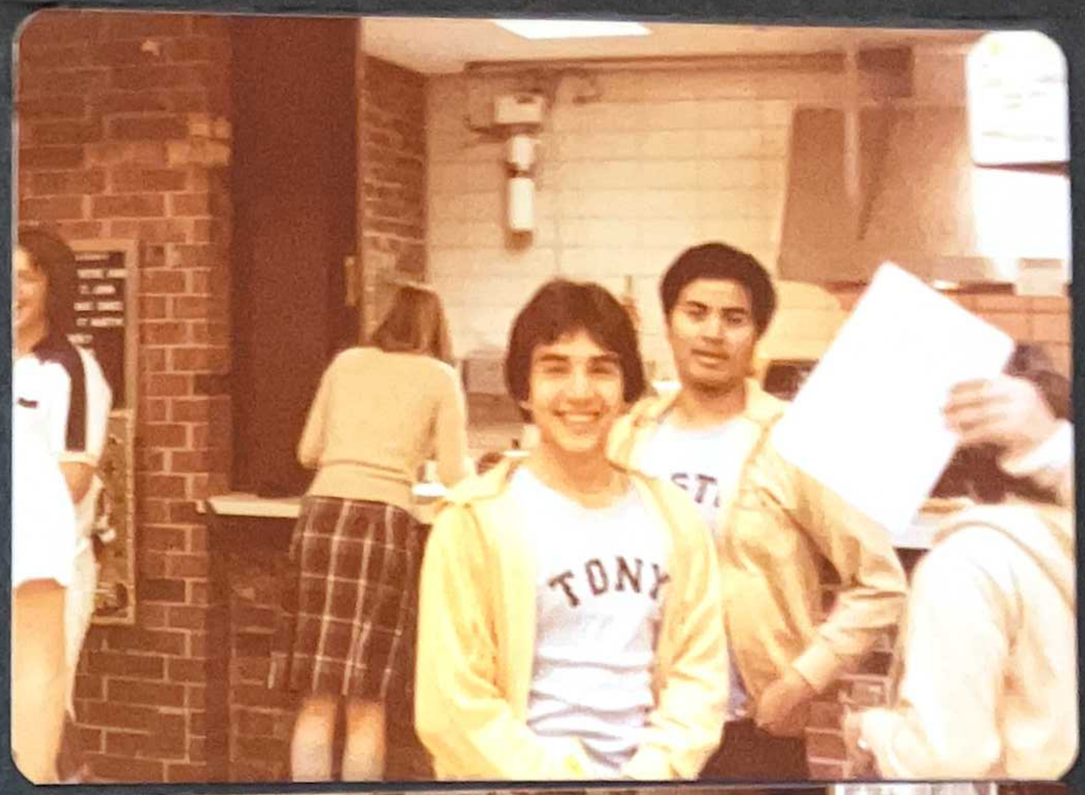
La Señora Curry y La Clase de Español
c/o St. Stanislaus
P.O. Box 351
Bay St. Louis, Miss. 39520
U.S.A.

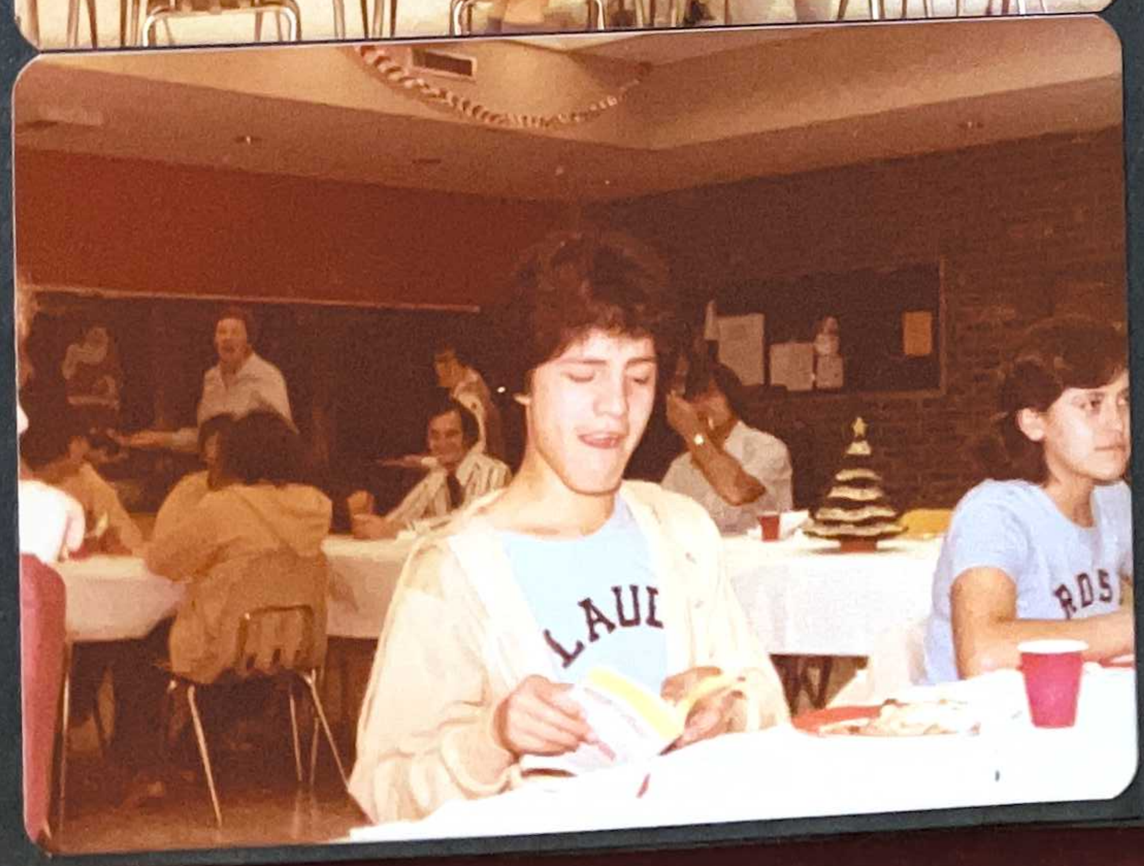
Gracias

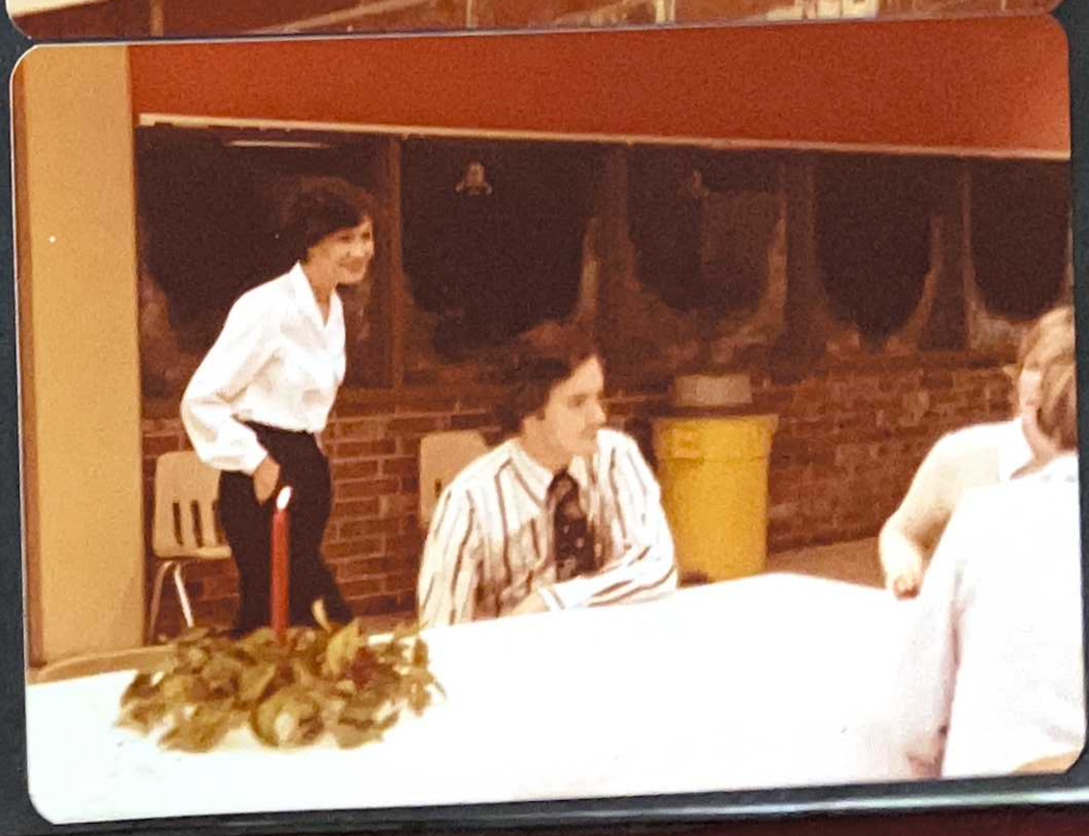


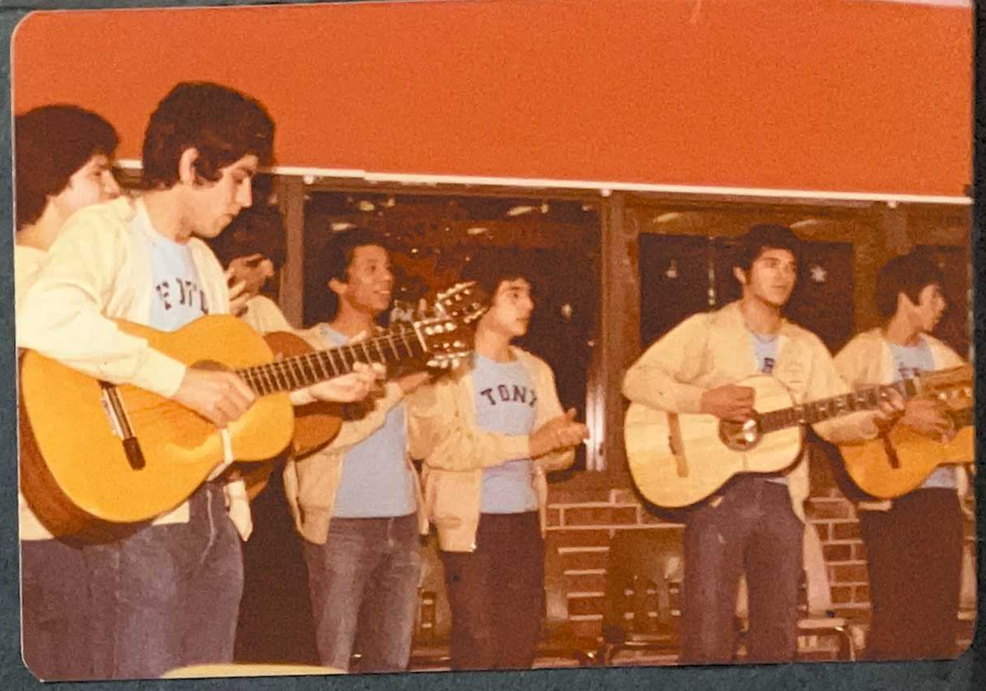





TONY







CHAPTER NEWS

Capítulo Gayoso entertains Mexican visitors.

Capítulo Juan Carlos I
Hawthorne High School
Hawthorne, New Jersey
Mrs. Maria Galeota, Sponsor

Hawthorne High School had its second annual induction ceremony of the Juan Carolos Spanish Honor Society on June 6, 1978 in the school library. Ten members were initiated: Nancy Guggiari, Sandy Zwier, Judy Zollo, Mike Pasquale, Terry Elwood, Judy Winter, Josephine Cartella, Shelley Schuster, Anna Sciortino and Janet Ragnone.

The major activity of the club is tutoring to underclassmen who need help in Spanish.

The officers for this year are: President, July Zollo; Vice President, Nancy Guggiari; Secretary, Sandy Zwier; and Treasurer, Josephine Cartella.

Capítulo Blest Gana
Our Lady of Victory Academy
Dobbs Ferry, NY
Mrs. Alicia Belozerco, Sponsor

Our Lady of Victory Academy in Dobbs Ferry, N.Y. celebrated its second annual International Dinner and Talent Show on December 7, 1978. This year, however, an additional event was added to the festive occasion. The Blest Gana Chapter of O.L.V.A. inducted its new members into the Spanish Honor Society. It was the first time that the Spanish Honor Society ceremony was celebrated independently from the National Honor Society. It as a solemn yet joyful ceremony which reached out to the hearts of both the inductees and their parents since there was a mutual feeling of achievement and togetherness which linked them. We wish to extend our congratulations to all on their merit. This year's officers are President Frances Del Campo and Vice-President Dianne Cotter.

Capítulo Gayoso
St. Stanislaus High School
Bay St. Louis, MS
Ms. Helen Currie, Sponsor

The Gayoso Chapter of SHH had the rare opportunity on Wednesday, December 20 of entertaining a visiting group from Saltillo, Mexico.

A choir consisting of 17 boys and 8 girls visited Bay St. Louis, Ms. for the Christmas holidays. They were guests of Our Lady of the Gulf Catholic church.

Since Wednesday, December 20 was a school day for us, we decided to give a Christmas luncheon, and treat them to an American Christmas dinner. We had a buffet with the traditional turkey, dressing, yams, vegetables, salad, pies and cake.

After the luncheon, we all sang Christmas carols in Spanish and then the choir sang for us. Since most of them did not speak any English, their visit gave us a wonderful opportunity to use our Spanish.

Giving the luncheon was a lot of work for the members of our chapter and some expense from our treasury for decorations. But all members felt that, especially during this season, the rewards far out-weighed these factors. The active participation and personal exchange with the young people from Mexico were far more meaningful than a field trip would have been.

An important by-product of this project was seeing the Spanish students conversing with the Mexicans; encouraged by their ability to communicate and by the friendliness of the Mexicans, they soon lost their fear of making mistakes and concentrated on making friends instead.

NOTE TO SPONSORS

Please begin to plan your Spring initiations and requests for patches and certificates. Spring is a very busy time in Dr. Figueroa's office and he would greatly appreciate your assistance in planning ahead!

NSE AWARDS AVAILABLE

The highest scoring student from each SHH Chapter is eligible for a $10 award on behalf of the National SHH. Each sponsor should submit the name, chapter and school for only one student who receives the highest score. In case of a tie, the sponsor should make the decision based on other activities within the chapter. As soon as the name is available, send pertinent information to:

Dr. Frank M. Figueroa
Collegium of Comparative Cultures
Eckerd College
St. Petersburg, FL 33733

PERU'S GOLDEN TREASURES

Peru's Golden Treasures

On March 15, 1979, the Spanish Honor Society traveled to the New Orleans Museum of Art to see the gold exibit from Peru. Brother Chester drove us in the van and also showed us most of the other art in the museum. After looking thru the museum and buying at the giftshop, we went to eat at Poncho's Mexican Restaurant. Everyone ate Mexican and really enjoyed the trip.

Leslie Stadle

LLUVIA

La lluvia cae, las lágrimas de Dios
La lluvia cae, llora y llora Dios
mientras el santo, el sol dice adios.

La gente corre, cuando Dios llora
La gente corre, no saben porque,
¿porqué Dios llora?

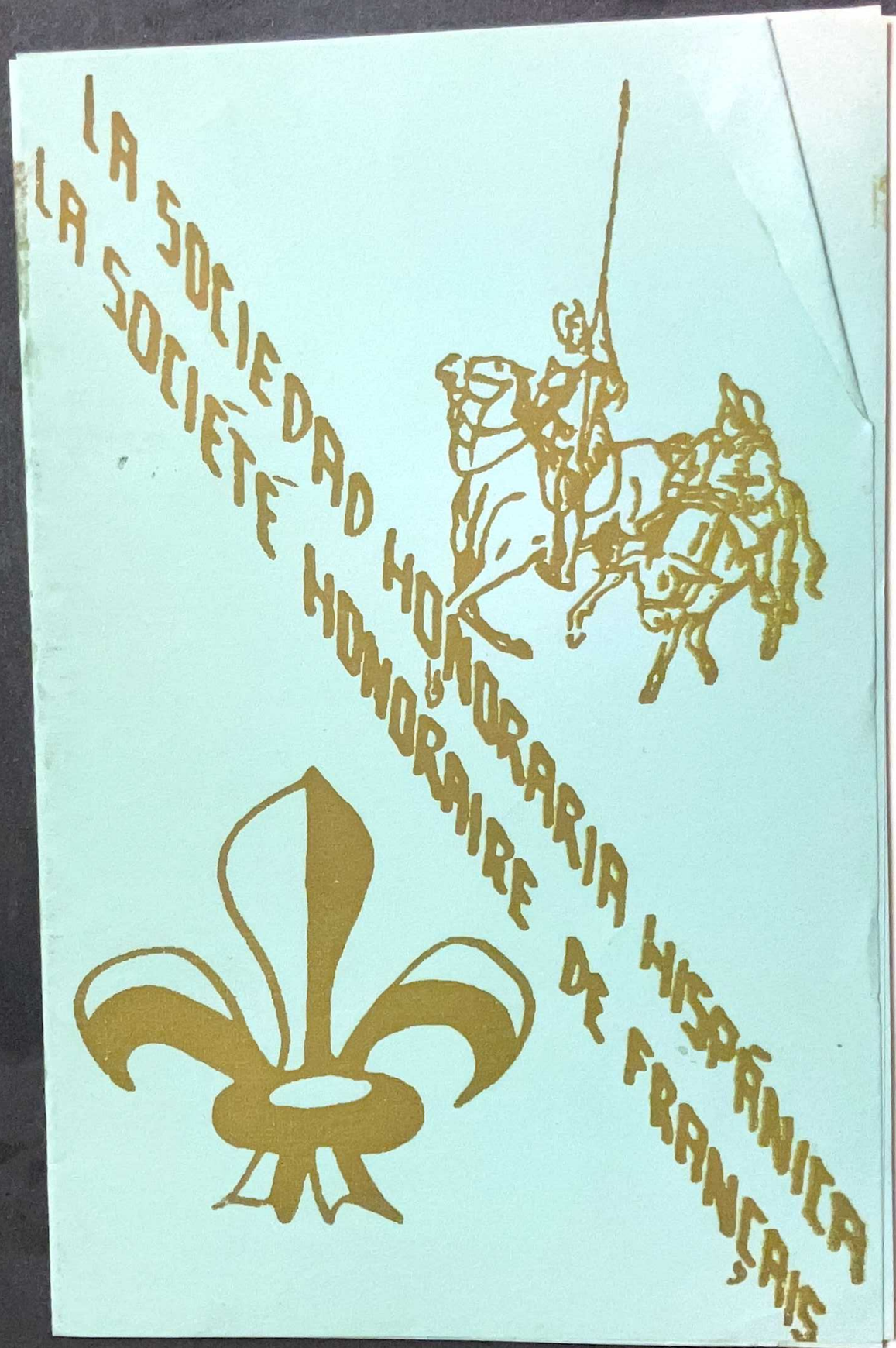
Las nubes pelean, que furioso está Dios
Las nubes pelean, grita y grita Dios,
mientras el santo, el sol dice adios.

Emil Dabul
Gayoso Chapter
St. Stanislaus
Bay St. Louis, MS
Mrs. Helen Currie, Sponsor

Emil is a native of Schenectady, New York and has lived in Huntsville, Alabama and Bay St. Louis, MS. He also lived for one year in Argentina.

Emil is in his Junior year at St. Stanislaus and is a member of the National Honor Society. He has studied Spanish for four years.

Emil plans to attend two years of college in his hometown, and then finish college in California. His ambition is to be a writer of plays, poems and songs.



INDUCTEES

French Honor Society

Juan Betanzos

Peter Gargiulo

Andrew Haas

Celeste McKenzie

Gabriel Masson

Bruce Ouellette

Shelly Stewart

Suzanne Waits

Lauri Wood

Spanish Honor Society

Ben Benvenutti

Andre Boudreaux

Richard Brown

Brenda Cuevas

Bradley de George

Drew Demboski

Wendy Erichsen

Josh Hansell

Jeff Kergosien

Wade Ladner

Ted Longo

James McIntyre

Virginia McMillan

Dennis Scardino

Anne Schott

Wendy Staehle

Diane Tilton

Scott Weidie

Edie Yarborough

LA SOCIEDAD HONORARIA HISPÁNICA
and
LA SOCIÉTÉ HONORAIRE DE FRANÇAIS

March 29, 1979

Welcome.....Susan Ward
President, Spanish Honor Society

Sociedad Honoraria Hispánica.....Thomas Schmidt
Vice-President

La Société Honoraire de Français.....Lisa Kern
President

Inductions.....Father Gerhard Vogel
Mrs. Helen Currie

Congratulations.....Brother Eldon, Principal

Skits.....Members of Honor Societies

Guest speaker.....Dr. Roger Johnson, USM

* * * *

Refreshments

SOCIEDAD HONORARIA HISPÁNICA
for Secondary Schools

sponsored by
THE AMERICAN ASSOCIATION OF
TEACHERS OF SPANISH AND PORTUGUESE

FRANK M. FIGUEROA
Secretary-Treasurer

Collegium of Comparative Cultures
Eckerd College
St. Petersburg, Florida 33733

August 23, 1978

Mr. Emil Dabul
c/o Mrs. Helen Currie
St. Stanislaus College High School
Bay St. Louis, Miss. 39320

Dear Emil:

It is a pleasure to enclose the $5.00 honorarium for your contribution to Albricias! President Hamilton and I send you and your teacher our congratulations as well. We hope that you continue to send articles and other materials for inclusion in future editions.

I extend my best wishes to you for a happy and successful school year.
¡Adelante, siempre adelante!

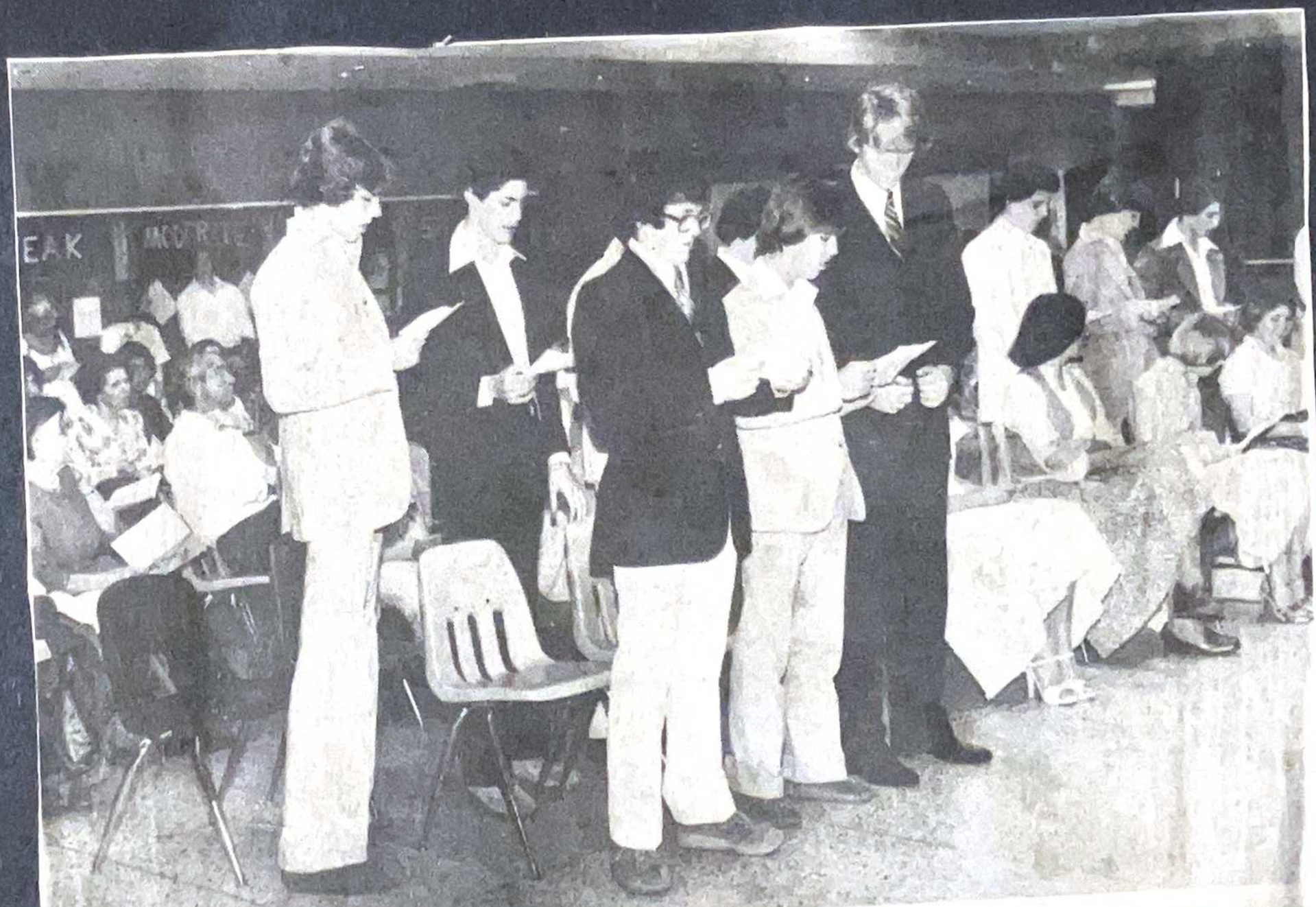
Sincerely yours,

Frank M. Figueroa

Frank M. Figueroa
Secretary-Treasurer SHH

The Sea Coast Echo

BAY ST. LOUIS, MISSISSIPPI | SUNDAY, APRIL 8, 1979 | SINGLE COPY 15 CENTS



HONOR SOCIETY INDUCTIONS--Standing from left as they are inducted recently into the St. Stanislaus Spanish and French Honor Societies are Ben Benvenutti, Scott Weidie, Ted Longo, Jeff Kergosien and Richard Brown. Other students inducted were Andre Boudreaux, Brenda Cuevas, Bradley de George, Drew Demboski, Wendy Erichson, Josh Hansell, Wade Ladner, James McIntyre, Virginia McMillian, Dennis Scardino, Anne Schott, Wendy Staehle, Diane Tilton, and Edie Yarborough. Members inducted into the French Honor Society were Juan Betanzos, Peter Gargiulo, Andrew Haas, Celeste McKenzie, Gabriel Masson, Bruce Ouellette, Shelly Stewart, Suzanne Waits, and Lauri Wood. After the inductions a skit was put on by each honor society. Taking part in the Spanish Honor Society skit were Leslie Staehle, Laurie Gex, Ellie Battalora, and Carlos Lozano. In the French Honor Society skit were Juan Betanzos, Peter Gargiulo, Maury McCurdy, Elizabeth Santa Cruz, and Leslie Furman. The guest speaker for the evening was Dr. Roger Johnson of the University of Southern Mississippi.

CONSTITUTION

OF

THE SSC SPANISH NATIONAL HONOR SOCIETY

ARTICLE I

Name.

The name of this organization will be the Gayoso Chapter of the Spanish National Honor Society.

Classification.

It's prupose is to recognize outstanding achievement in Spanish by students in St. Stanislaus Spanish classes and to promote a further interest in the study of Spanish.

ARTICLE II

Requirements for membership:

1. A or B in Spanish for the previous three semesters.
2. Alpha or Beta Honor Roll for previous three quarters.
3. Member of the advanced Spanish class.

ARTICLE III

Requirements for maintaining membership:

1. Continue with A or B in Spanish.
2. Continue on Alpha or Beta Honor Roll.
3. A student is warned when fails to meet these requirements for the first time.
4. A student is dropped from membership if he fails to meet these requirements two quarters in one year.
5. A student is eligible for membership for one year after dropping Spanish. After one year he is considered an affliate member.

ARTICLE IV

Officers.

There shall be four officers in this organization: the president, the vice-president, secretary-treasurer, chairman of trips.

1. The President shall call and reside at all meetings and appoint all committees. He shall represent the chapter in all aspects with one meeting per month.
2. The Vice-President shall perform all duties of the President in his abscence and be the head of the project committee.
3. Secretary-Treasurer shall keep all records of meetings and records of finance in the organization. He shall also assist the President as the President sees fit.
4. The Chairman of trips shall be apponted by the President.
5. All officers must be enrolled in a Spanish class during the school year in which he serves. The President should be a Senior. The Vice-President should be a Junior. The Secretary-Treasurer should be a Sophomore. Chairman of Trips should be a responsible individual. This procedure holds unless the situation merits otherwise.

Election of Officers.

1. Elections shall take place at first general meeting of the school year. All elections shall follow Parlimentary Procedure.
2. A simple (50%) majority is required to elect an officer.
3. In the event of a tie, the moderator shall chose a method to decide the winner.

William Carey College
Office of the President
Hattiesburg, Mississippi
39401

April 21, 1978

Ms. Helen Currie
St. Stanislaus High School
Bay St. Louis, MS 39520

Dear Ms. Currie:

I appreciate very much your bringing your students to our Foreign Language Fair on last Friday. We had a great day, beautiful weather, and a fine group of young people.

Please express my thanks to your students for their attendance.

Sincerely yours,

WILLIAM CAREY COLLEGE

J. Ralph Noonkester

J. Ralph Noonkester
President

dw

The Spanish Honor Society saw a Spanish movie at Gulf Park College in Long Beach. The movie was The Angel of Death. Luis Buñuel directed the movie. It contained a lot of symbolism about Spain and it was very interesting. After the movie we had tacos at Mrs. Currie's house.

M.Y. '79

MRS. CURRIE PRESENTS CERTIFICATES OF INDUCTION TO NEW MEMBERS.

DR. ROGER JOHNSON, DIRECTOR OF FOREIGN LANGUAGES, UNIVERSITY OF SOUTHERN MISSISSIPPI.

French, Spanish honor groups induct 19 students

1980

A total of 19 new members are inducted into the French and Spanish Honor Societies at St. Stanislaus High School in a ceremony held recently at the school.

Inductees into the Spanish Honor Society were Terry Asher, Diane Caserta, Brennan Collins, Richard Corley, Rowe Crowder, Charles Donlin, Kim Furman, Pat Kergosien, Beth Schmidt, Ricky Thompson, Hunt Vegas and Sandra Ziegeler.

Inductees into the French Honor Society included Carrie Comeaux, John Gallagher, Douglas Handshoe, Krissy Koch, Renee Rosetti, Frank Schwandt and Tommy Zanca.

The induction ceremony was conducted by Helen Currie, moderator of the Spanish Honor Society.

Following the induction Spanish and French skits were performed by members of the honor societies and a reception for parents and guests was held at the conclusion of the program.

HONOR SOCIETY PRESENTATION - Mrs. Helen Currie, right, moderator of the Spanish Honor Society at St. Stanislaus is pictured with Jeff Kergosien, center, as he presents a certificate of induction into the Spanish Honor Society to his brother, Pat Kergosien. Twelve new members were inducted into the Spanish Honor Society and seven new members were inducted into the French Honor Society recently.

Bay Sr. High School
Blue Meadow Road
Bay St. Louis, Ms.

Dear Mrs. Currie,

The French Club of Bay High would like to express their thanks to you for making it possible for our participation in your language fair on April 10, 1979. It was very enjoyable and fulfilling. I hope in the future that we may be able to participate again in something similar. Again, I'd to extend my gratitude and many thanks.

Sincerely,

Jon Lowes

Secretary of the Bay
High French Club

INDUCTEES

Spanish Honor Society

Terry Asher

Diane Caserta

Brennan Collins

Richard Corley

Rowe Crowder

Charles Donlin

Kim Furman

Patrick Kergosien

Beth Schmidt

Ricky Thompson

Hunt Vegas

Sandra Ziegeler

French Honor Society

Carrie Comeaux

John Gallagher

Douglas Handshoe

Krissy Koch

Renee Rosetti

Frank Schwandt

Tommy Zanca

LA SOCIEDAD HONORARIA HISPÁNICA

and

LA SOCIÉTÉ HONORAIRE DE FRANÇAIS

March 4, 1980

PROGRAM

Spanish Honor Society Induction

French Honor Society Induction

French Songs

Spanish Skit

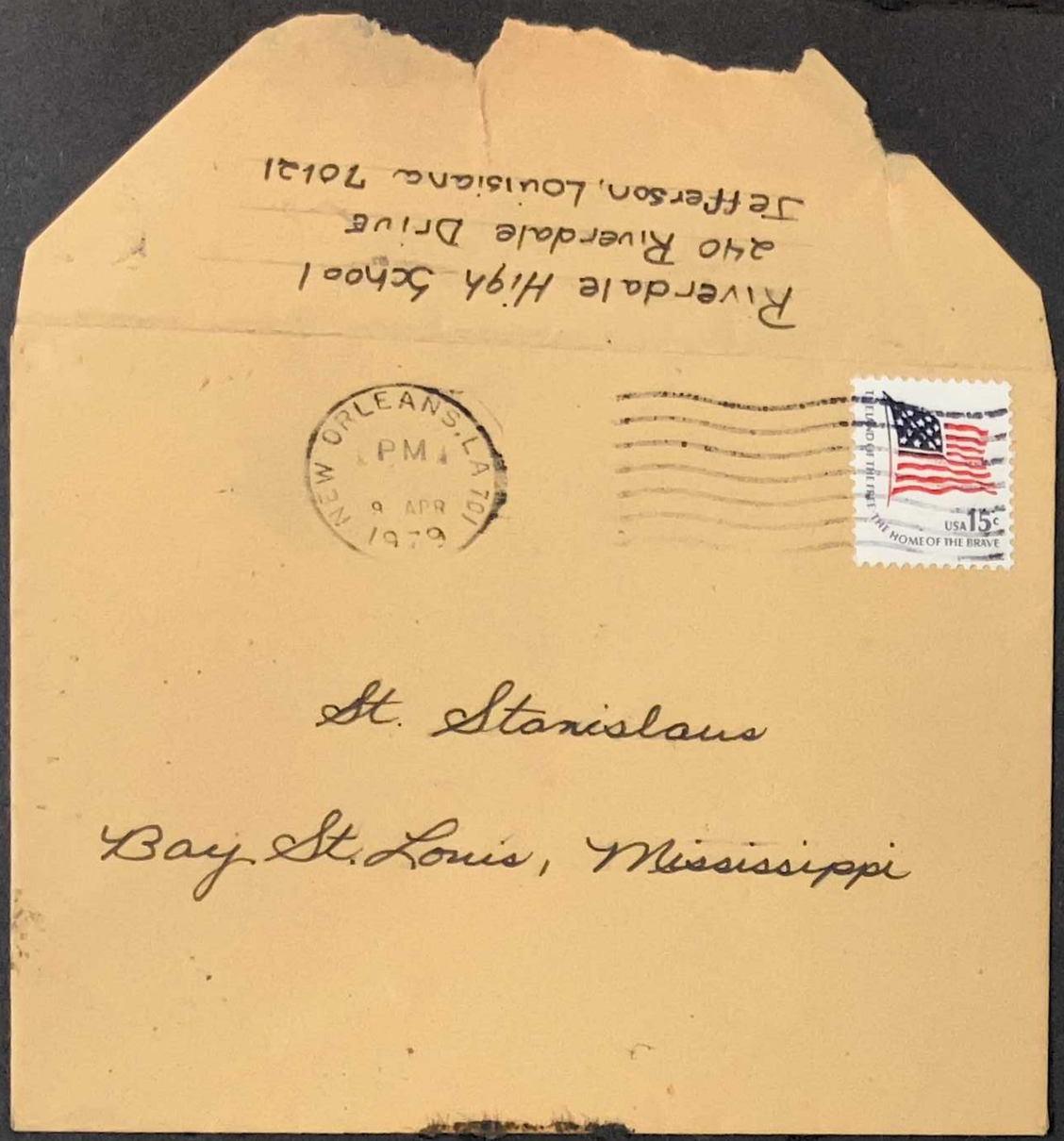
Spanish Songs

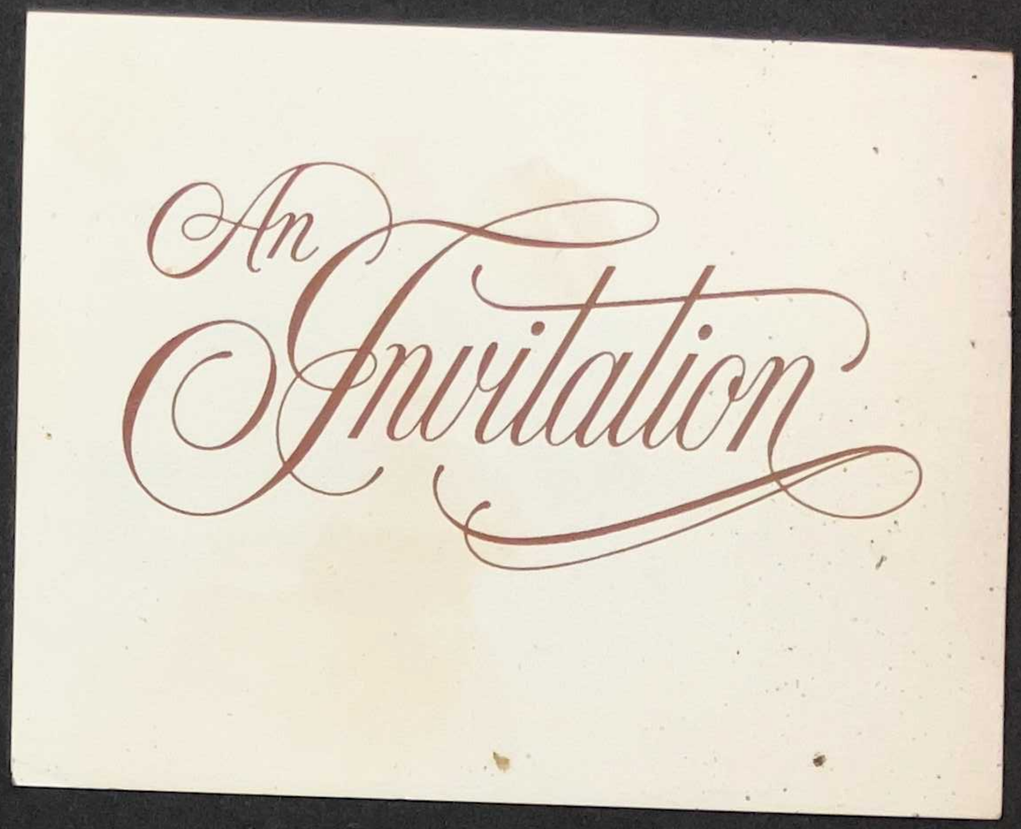
French Skit

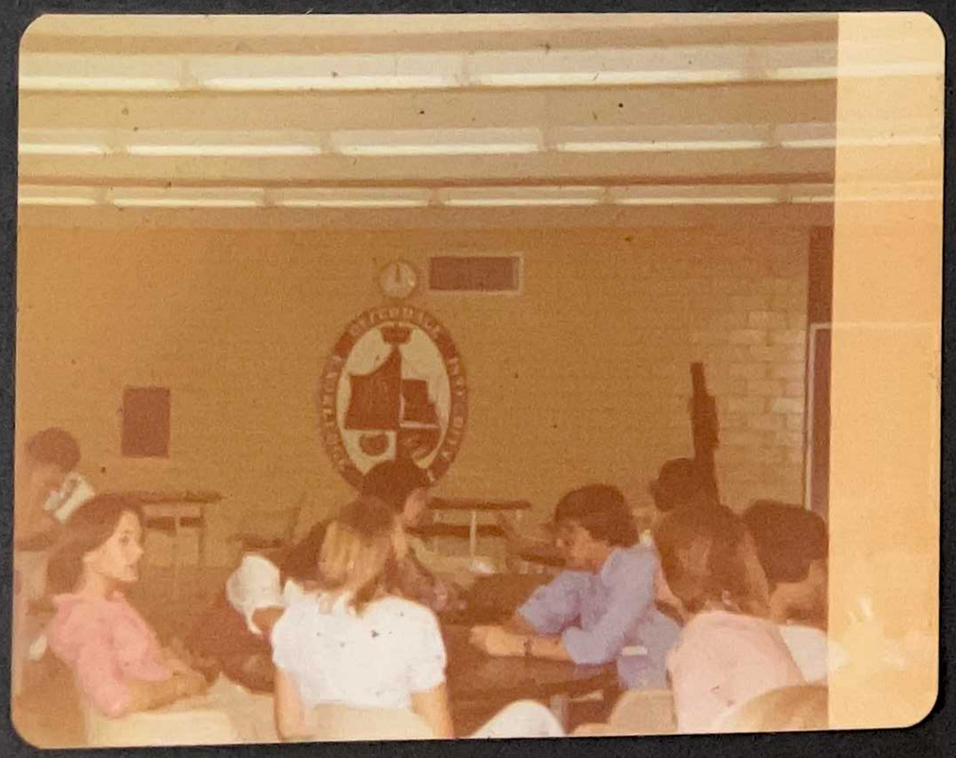
French Songs

* * *

Refreshments


Riverdale High School
4410 Riverdale Drive
Jefferson, Louisiana 70121
NEW ORLEANS, LA 701
PM
9 APR
1979
USA 15c
THE HOME OF THE BRAVE
St. Stanislaus
Bay St. Louis, Mississippi


An Invitation



We Request the Honor

of Your Presence

For Pan American Day Celebration

Date April 26, 1979

Time 10 a.m. - 1 p.m.

Place Riverdale High School

Given by Spanish Club (Ole Ole)

Students visit Mexico

The Bay Bureau

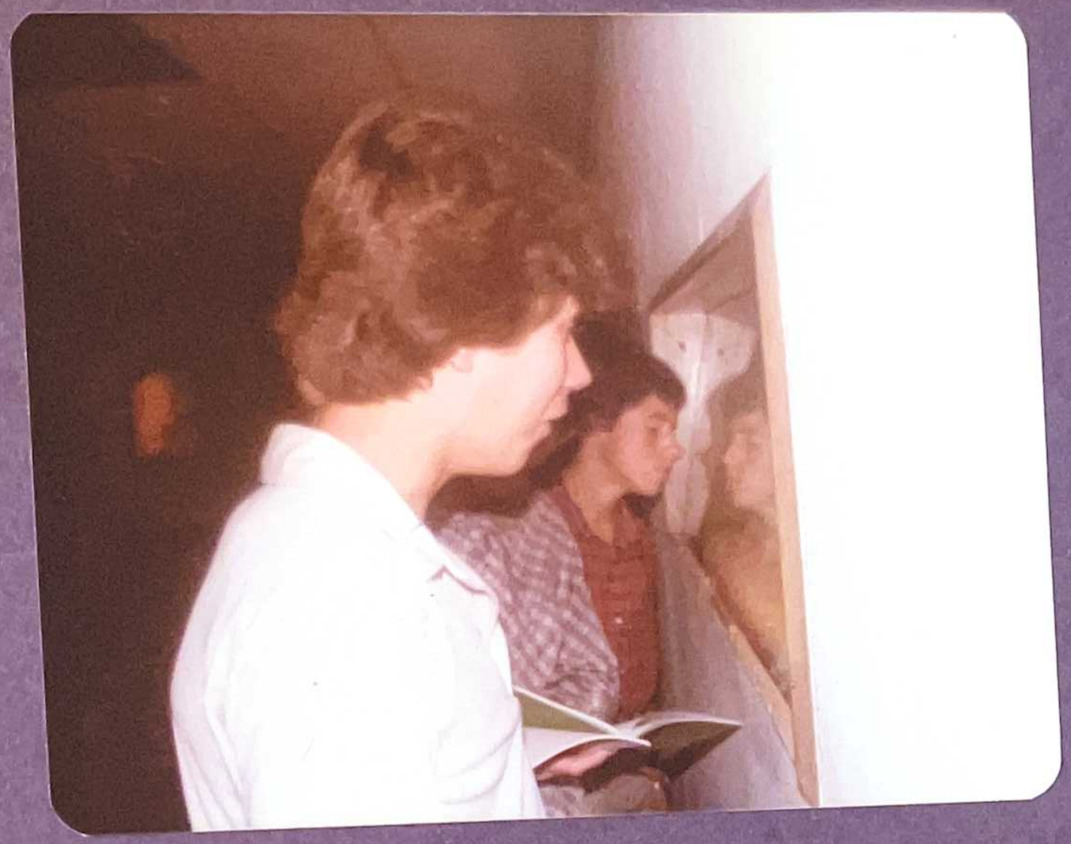
Nine Spanish students and seven adults from St. Stanislaus High School in Bay St. Louis recently spent a week visiting the Yucatan Peninsula in Mexico.

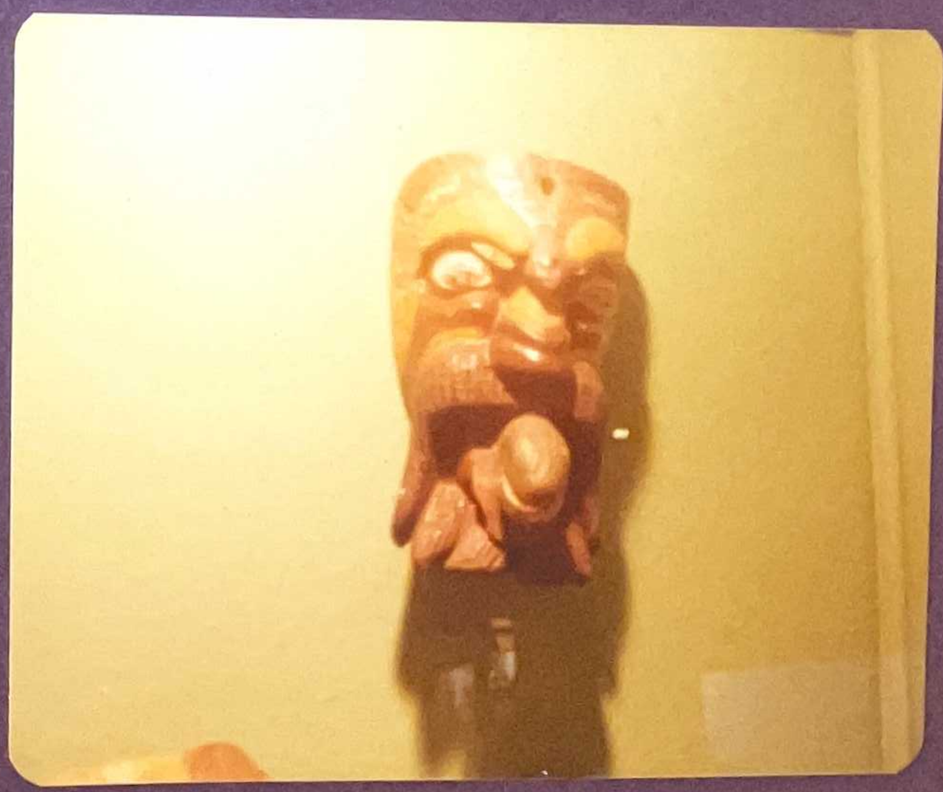
The trip, sponsored by the Spanish department, allowed students to practice their Spanish and to become more familiar with the customs of the Mexican people.

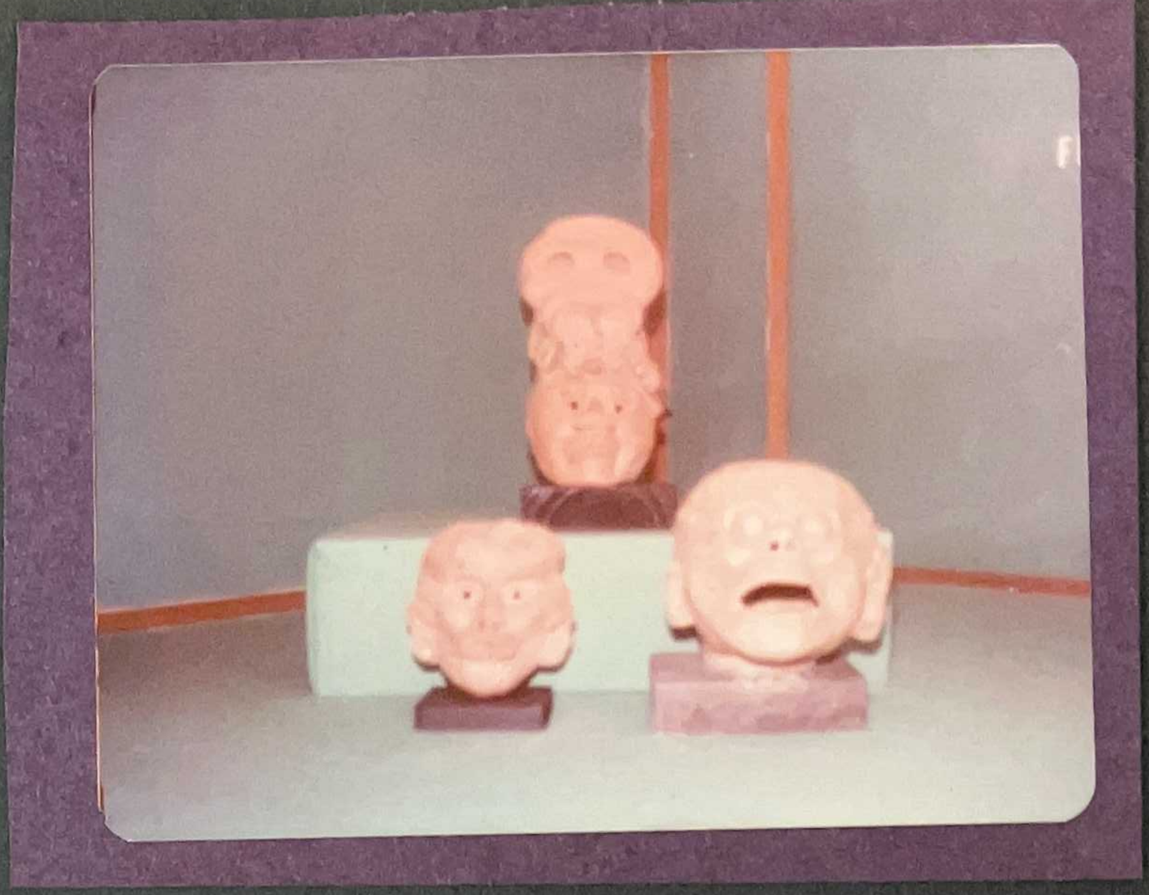
The group traveled by plane to Merida where they visited the Mayan ruins of Uxmal and Chichinitza. They continued on to the coast of the Yucatan where they traveled by ferry to Isla Mujeres for a week stay. They returned home by plane from Cancun.

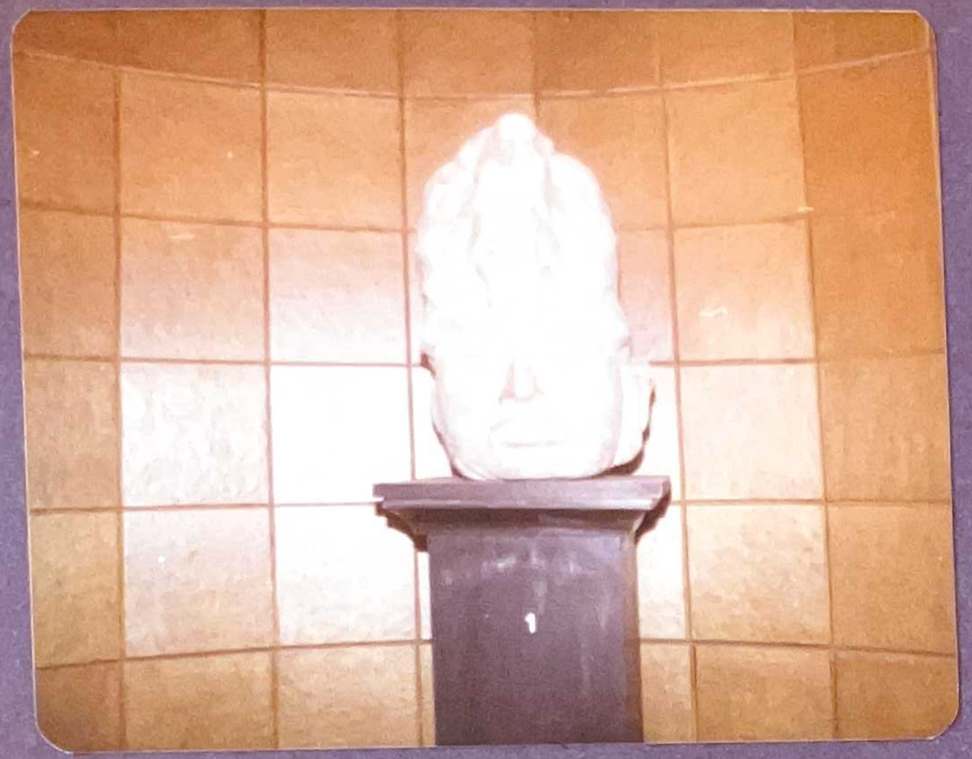
Students going on the trip were Kevin Atwell, Chuck Donlin, Brad deGeorge, Laurie Gex, Greg Quartano, Chris Longo, Ted Longo, Tom Schmidt and Mark Williams.

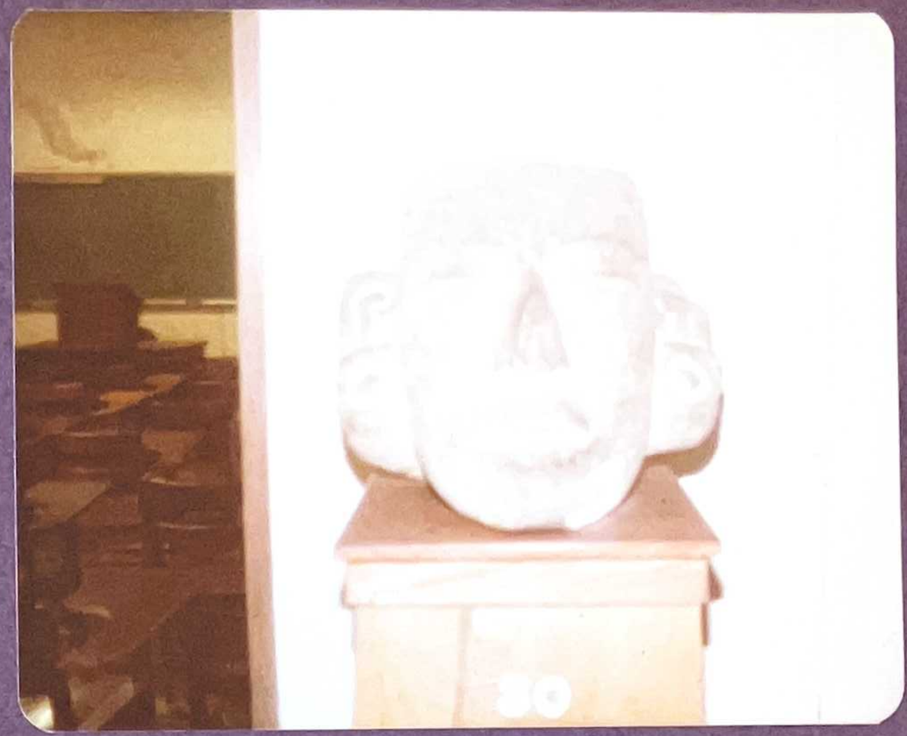
Accompanying the students were Brother Eduardo, Brother Leon, Brother Raymond, Helen Currie, Terry Scott, Barbara Irving and Rene Caire.

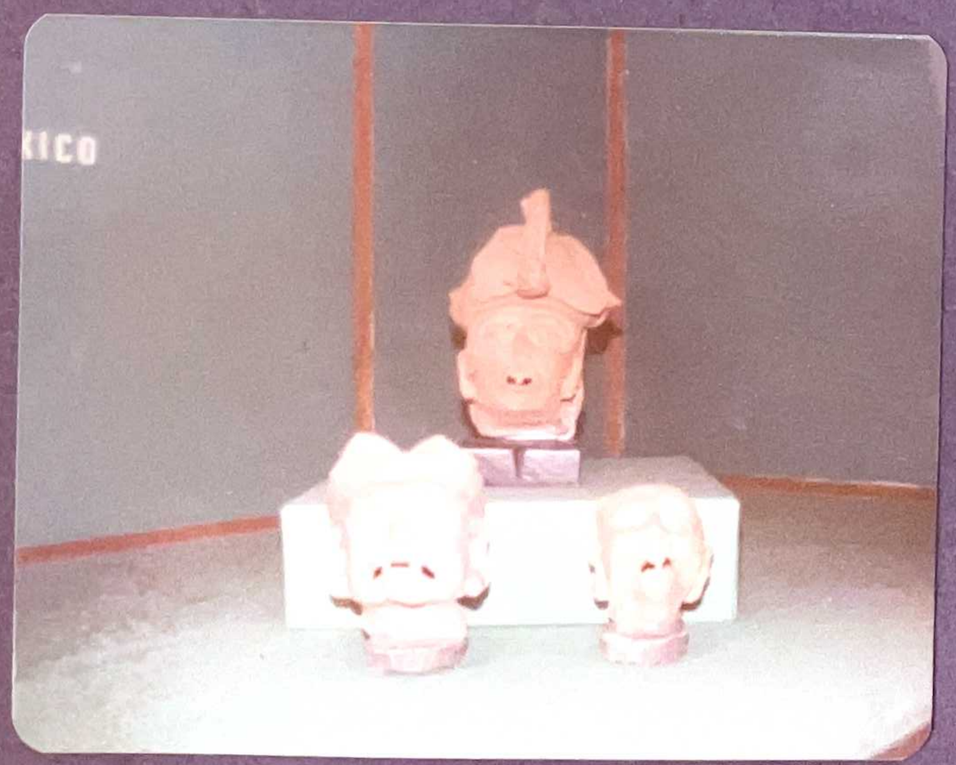


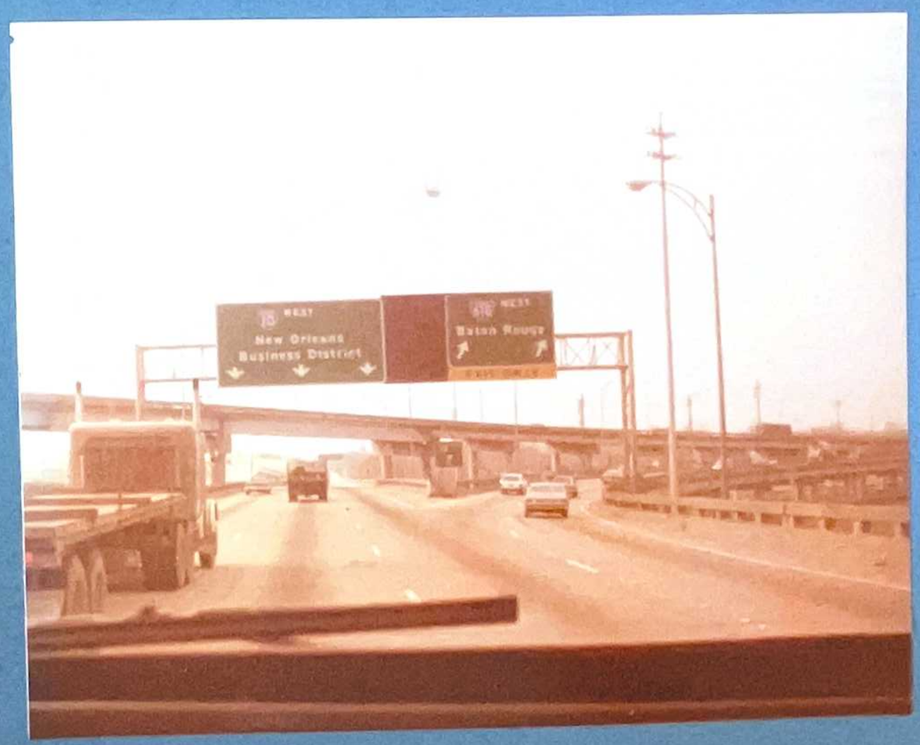









XICO


WEST
New Orleans
Business District
WEST
Baton Rouge

Officers: Stephen Scott, President
Ronald Reightler, Vice President
Carl Schott, Secretary

Members:
Scott Atwell
Victor Balch
Bayne Dickinson
Patricia Dickinson
Mark Garcia
Michael Haas, Jr.
David Handshoe
Mark Jones
Mark McCarthy
Patty Prosser
Frank Schmidt
James Schott
Mark Stipulkoski
Robert Warner
Robert Wyatt
Lisa Yockey

Le agradecemos al hermano Timothy Casey
por los manteles y las candelas.

LA SOCIEDAD HONORARIA HISPANICA

Bienvenidos!....Esteban Scott, el Presidente de la Sociedad

Mexico...Monterrey - Edgardo Reyes
Mexico, D. F. - Miguel Cruz y Celis

Guatemala.....Luis Cordova

El Salvador.....Gerardo Saade

Los Mariachis.....Marcos Jones
Hermano Eduardo Baldioceda
Miguel Cruz y Celis
Miguel Haas
Marcos McCarthy

Honduras.....Paul Sullivan

Ecuador.....Juan y Carlos Valdano

Argentina.....Emil Dabul

Peru.....Lorenzo y Juan Riley

Un juego misterioso!

NEWS RELEASE

From Brother Aquin Gauthier, S.C.
Director of Public Relations

ST. STANISLAUS HIGH SCHOOL
Bay St. Louis, Mississippi 39520 601-467-9057

March 11, 1981

FOR IMMEDIATE RELEASE:

ST. STANISLAUS INDUCTS MEMBERS INTO SPANISH HONOR SOCIETY:

The Gayoso Chapter of the Spanish Honor Society at St. Stanislaus High School recently inducted eleven new members at a special ceremony held at the school. The newly inducted members are Stephen Colson, Michael Collins, Gary Schott, Jack Kent, Scott LeBlanc, Warren Keating, Christine Longo, Randy Watkins, Kent Weidie, Edward Werner and Mary Yarborough.

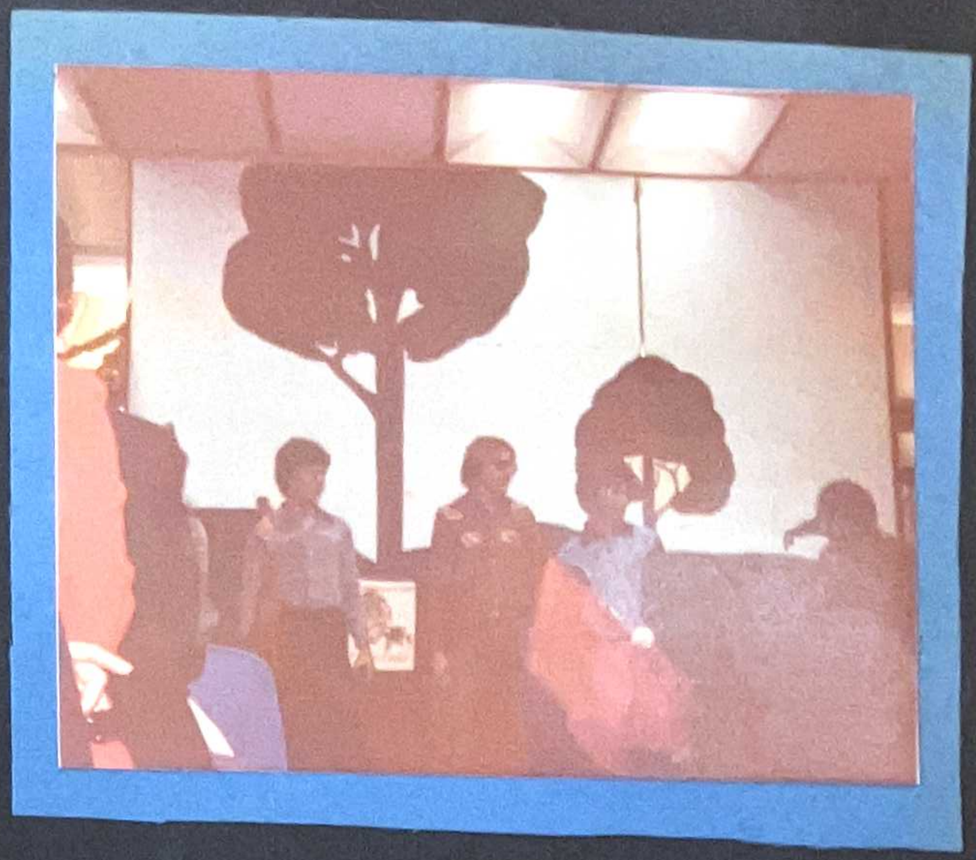
Richard Corley, president of the Spanish Honor Society, welcomed the guests; and Virginia McMillan, vice-president, gave a brief history of the Gayoso Chapter. Mrs. Helen Currie, sponsor of the Spanish Honor Society at St. Stanislaus, inducted the new members; and Brother Paul Mulligan, principal, spoke briefly to the assembled guests.

Members of the Spanish Honor Society presented the play Fernando el Feroz. Those taking part in the entertainment were Scott Weidie, Justin Jones, Virginia McMillan, Sandra Ziegler, Brennan Collins, Wendy Staehle, Hunt Vegas, Chuck Donlin, Pat Kergosien, Ricky Thompson, Carlos Siman, Richard Corley, Terry Asher, Michael Vegas and Tommy Zanca.

The purpose of the Spanish Honor Society is to recognize achievement in the study of Spanish and to promote further interest in the Hispanic world. The requirements for membership are excellence in grades and honor roll achievement for the three quarters before being inducted.

Following the program, refreshments were served by Brother Albert Guarino, Sister Pat Favre, Mrs. Lydia Favre and Mrs. Lynda Reed.

- 30 -



St. Stanislaus

St. Stanislaus stude
from left, 1
Kergosien, Bren
Collins, Sandra Zei
and Justin Jones
shown as they presen
the play " Fernando
Feroz" at the Spani
Honor Society inductio
ceremony.

Stanislaus inducts Spanish members

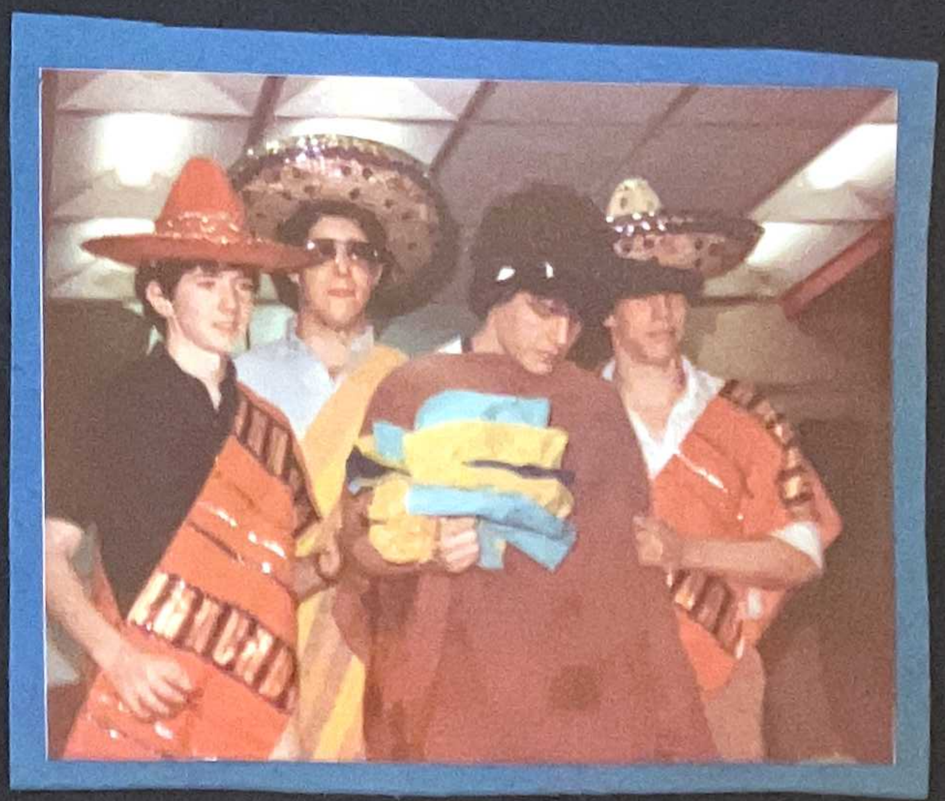
The Gayoso Chapter of the Spanish Honor Society at St. Stanislaus High School recently inducted 11 new members at a special ceremony held at the school. The newly inducted members are Stephen Colson, Micheal Collins, Gary Schott, Jack Kent, Scott LeBlanc, Warren Keating, Christine Longo, Randy Watkins, Kent Weidie, Edward Werner and Mary Yarborough.

Richard Corley, President of the Spanish Honor Society, welcomed the guests; and Virginia McMillan, vice-president, gave a brief history of the Gayoso Chapter. Mrs. Helen Currie, sponsor of the Spanish Honor Society at St. Stanislaus, inducted the new members; and Brother Paul Mulligan, principal, spoke briefly to the assembled guests.

Members of the Spanish Honor Society presented the play " Fernando el Feroz." Those taking part in the entertainment were Scott Weidie, Justin Jones, Virginia McMillan, Sandra Zeigler, Brennan Collins, Wendy Staele, Hunt Vegas, Chuck Donlin, Pat Kergosien, Ricky Thompson, Carlos Siman, Richard Corley, Terry Asher, Micheal Vegas and Tommy Zanca.

The purpose of the Spanish Honor Society is to recognize achievement in the study of Spanish and to promote further interest in the Hispanic world. The requirements for membership are excellence in grades and honor roll achievement for the three quarters before being inducted.

Following the program, refreshments were served by Brother Albert Guarino, Sister Pat Favre, Mrs. Lydia Farve and Mrs. Lynda Reed.



Mirá Vos

La Sociedad Honoraria Hispánica

Vol. IV, No. 1 | February, 1981 | Cincinnati, Ohio

ATTENTION! SHH MEMBERS

We bet you have a pretty terrific teacher. How about sharing some information with the Editor for a Spotlight. What kinds of special things does he/she do for classes or for SHH? What makes this person special. Honor your teacher by including a biographical note, your thoughts on his/her teaching, and a recent photograph. We would like to meet your teacher, too!

Una familia

En la primavera veo las aves con los niños.
La madre les da el alimento.
El padre los protege.

En el verano veo las aves viejas y jóvenes.
La madre les enseña a vivir.
El padre los ayuda.

En el otoño veo las aves que vuelan.
La madre deja a sus niños.
El padre se aparta de ellos.

En el invierno no veo las aves.
La madre no existe.
El padre no existe.
Sin embargo, las aves volverán.

Por Alan Winstead
Ben L. Smith Sr. H.S.
Greensboro, NC
Capítulo José Sánchez-Boudy
Carol R. Steele, Sponsor

Alan is treasurer of the Spanish Honor Society, President of the Spanish Club, holds many positions in student affairs, is enrolled in Level V Spanish and carries AP credit courses. Last year he attended Governor's school during the summer at Salem College, representing Ben L. Smith and Greensboro. While there he wrote Una Familia.

VIRGINIA McMILLAN OF ST. STANISLAUS HONORED

Virginia McMillan was chosen as outstanding member of the Gayoso Chapter for the 1979-80 school year. This year she is Vice-president, and continues to be very active in the chapter.

Virginia is a Senior at Our Lady's Academy but takes her language and music classes at St. Stanislaus which is an all boys' school. She is in her fourth year of Spanish and has studied French for one year. She is Drum Majorette of the St. Stanislaus Band and has won many honors in music, representing St. Stanislaus in state clinics and contests.

Having spent two summer sessions in Saltillo, Mexico working in a mission sponsored by the Catholic Diocese in Mississippi, Virginia has become fairly fluent in Spanish. She keeps up correspondence with friends that she has made there.

Her activities in school include the National Honor Society, Mu Alpha Theta Mathematics Honor Society, Who's Who Among Secondary Students, Project Do Service Club, Intramurals, Tennis, Drama Club and Arts Council.

Virginia's many talents and intersts will open various career possibilities to her. She has expressed the intention of studying medicine, teaching, or music. Perhaps some day she will be a Spanish speaking doctor teaching in a medical school playing music as a hobby? It is certain that whatever she goes into, she will do it well.

Virginia is pictured here at the Induction of New Members into the Sociedad Honoraria Hispanica and Societe Honoraire Francoise 1980.

La Madre y Su Hija

Una madre y su hija;
Son como una rosa y su pinpollo
Cuando el pinpollo se cae
La rose se muere.

Andrea Suárez
Capítulo Benavente
North Springs H.S.
Atlanta, GA
Theodora Campbell, Sponsor

Me llamo Andrea Suárez y tengo quince años. Yo nací en Montevideo, Uruguay. Pero he vivido en Atlanta, Ga. por diez años. Yo estoy en el noveno grado y voy a North Springs High School.

Regalo para mi madre

Cuando era chico
pensaba que cuando creciera
haria un escalera
de pura madera,
pero tan grande
para llegar al cielo.
Y a mi mamita traerle una estrella
para que en su cuarto
la ponga como adorno,
como regalo, como anhelo,
como recuerdo de su querido hijo
que la adora como
un cielo.

Carlos Siman, 16
Gayoso chapter
St. Stanislaus
Bay St. Louis, Ms.

SOCIEDAD HONORARIA HISPÁNICA
for Secondary Schools

sponsored by
THE AMERICAN ASSOCIATION OF
TEACHERS OF SPANISH AND PORTUGUESE

FRANK M. FIGUEROA
Secretary-Treasurer

Collegium of Comparative Cultures
Eckerd College
St. Petersburg, Florida 33733

December 11, 1980

Dear Chapter Sponsor:

I am pleased to include a $5.00 check representing the publication award won by your student. The contribution appears in the current edition of ¡Albricias! It is my hope that this is only the first of many of the writings of your students that we will publish.

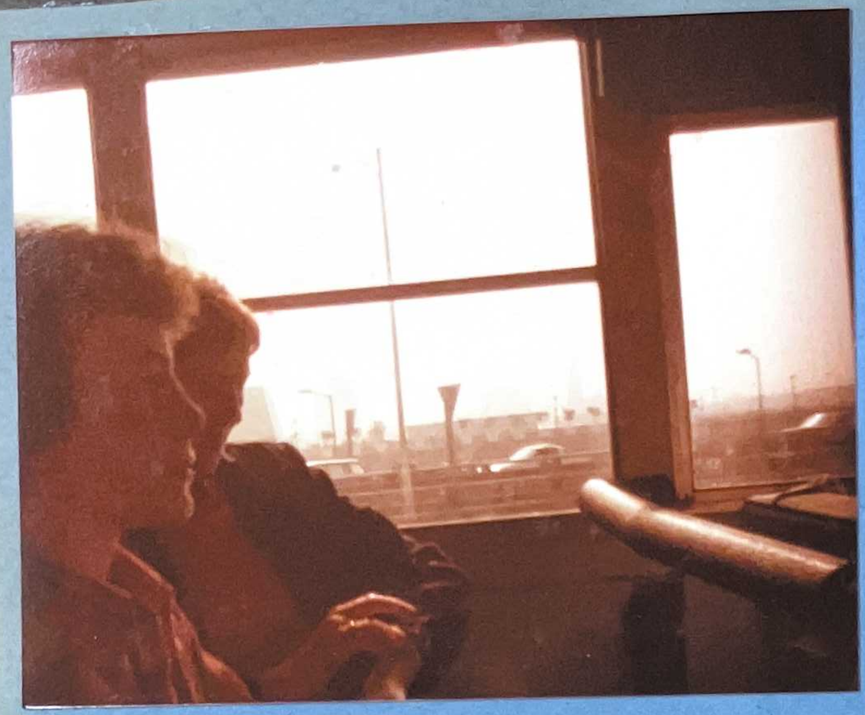
President Goldsmith and I extend our congratulations and best wishes to you and your students. We stand ready to be of assistance in any way that will result in the enhancement of the study of Spanish.

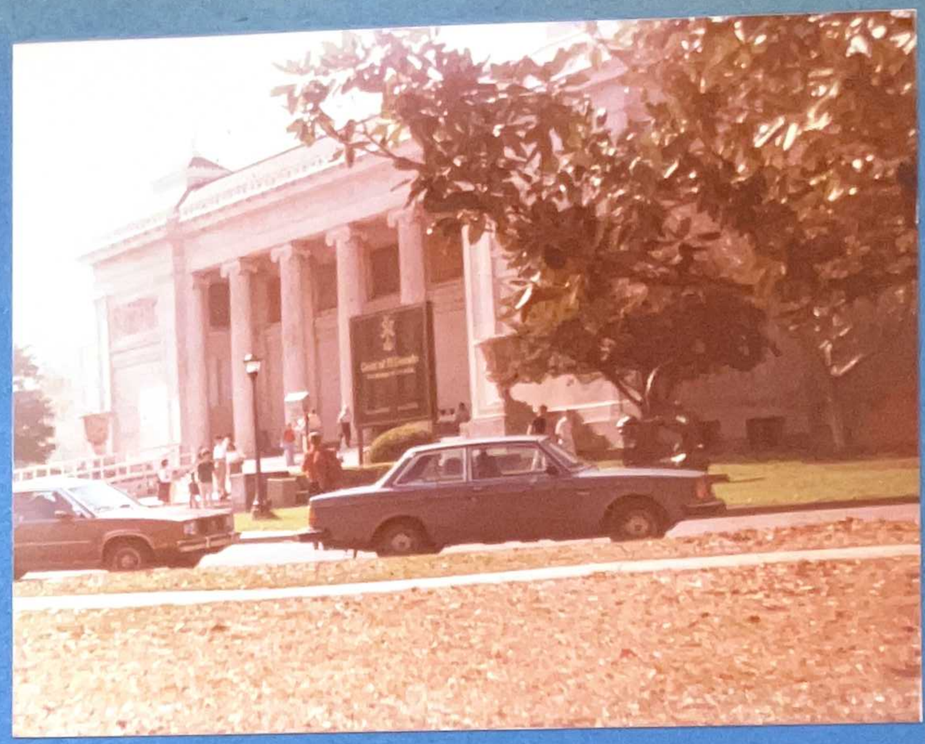
Sincerely yours,

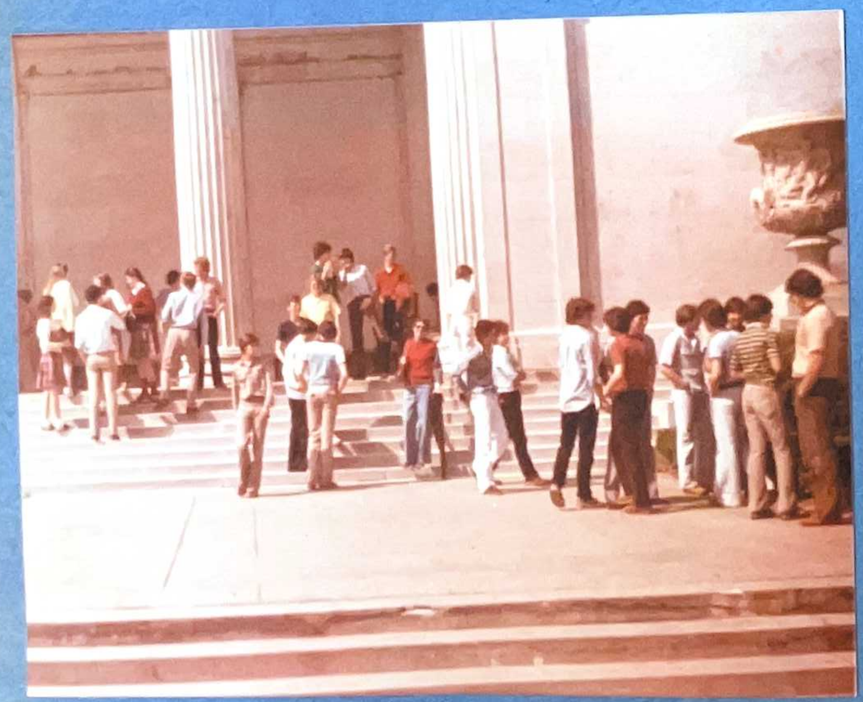
Frank M. Figueroa

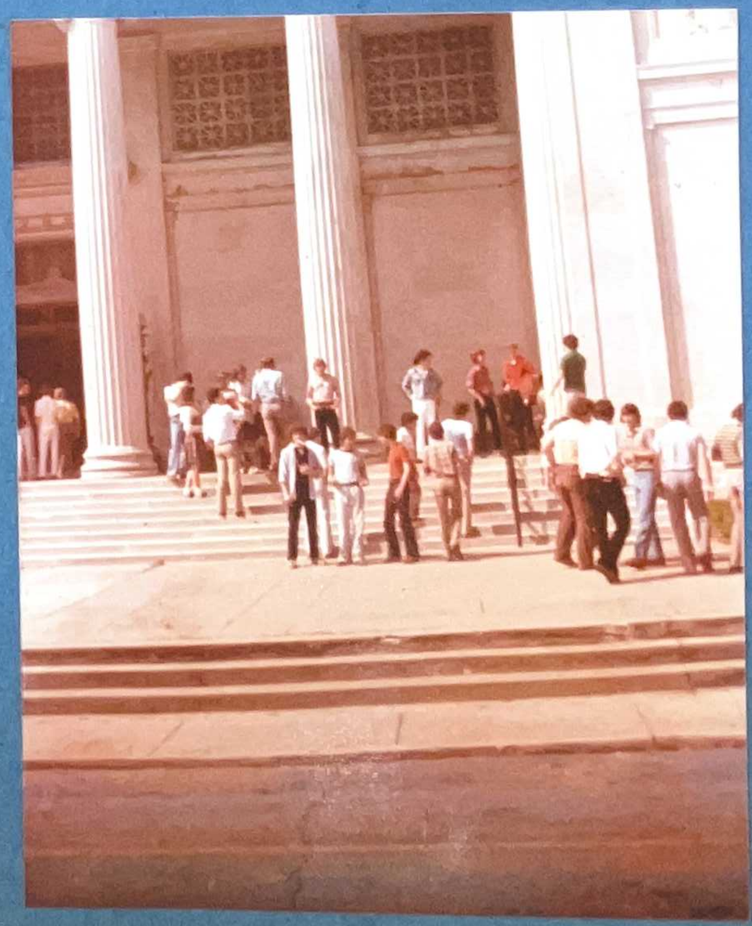
Frank M. Figueroa
Secretary-Treasurer SHH

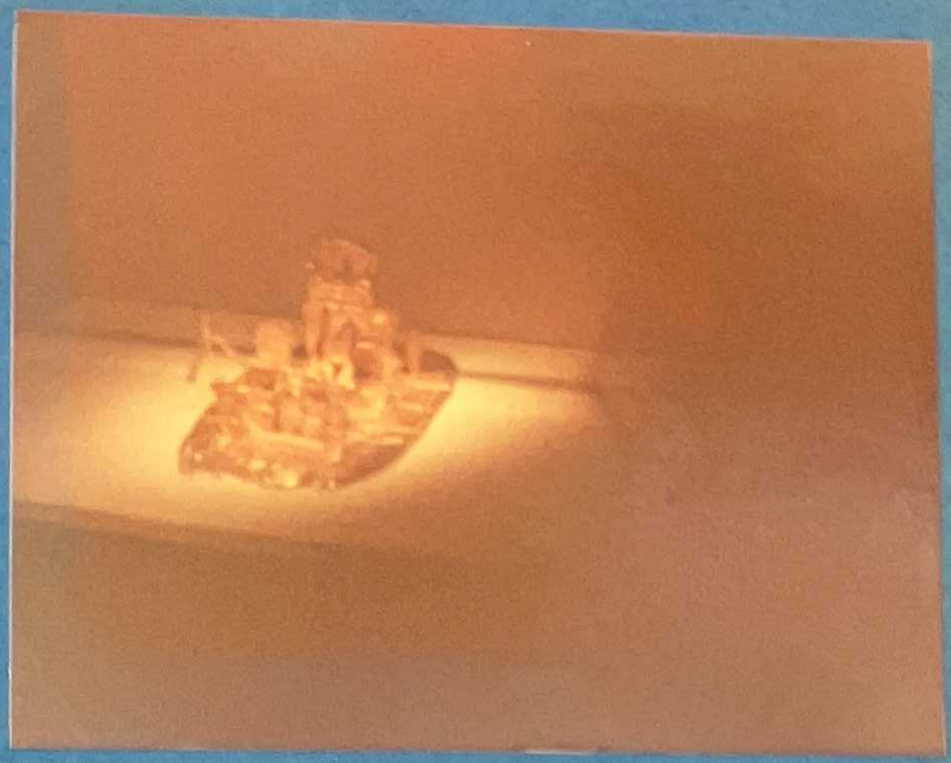
Enclosure: Poem by Carlos Leman: Regalo para mi madre.

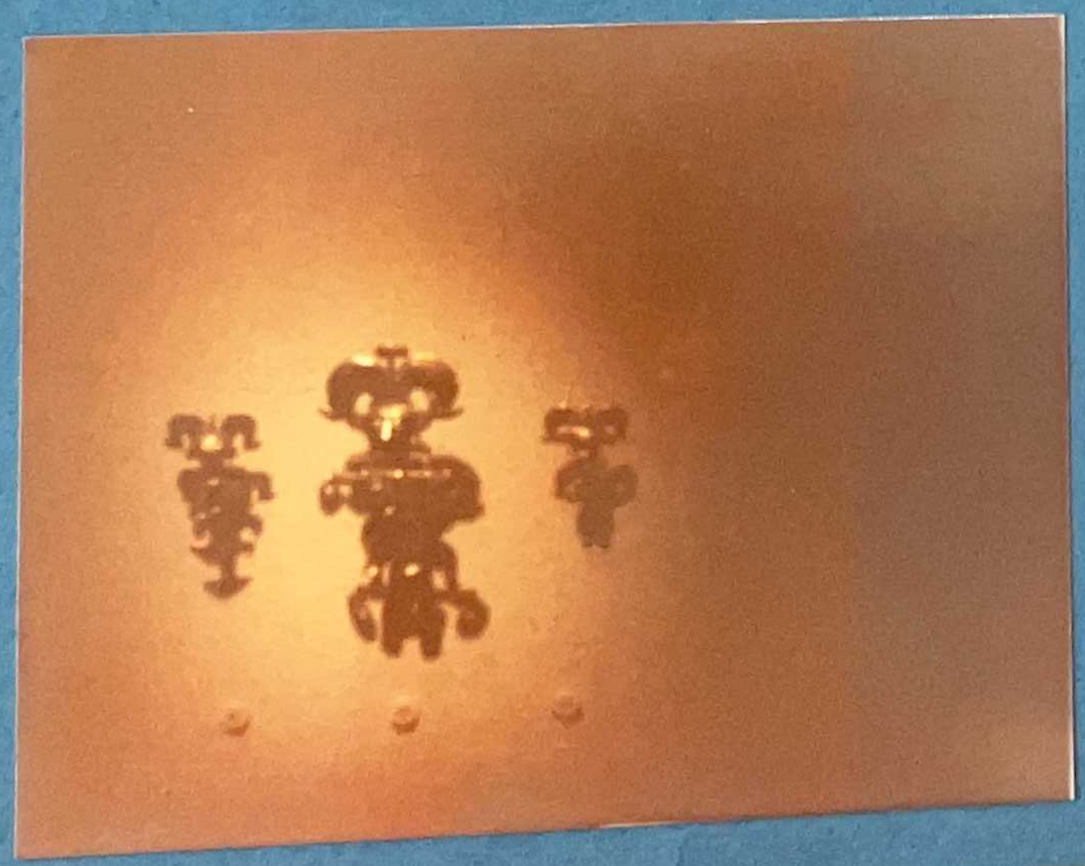


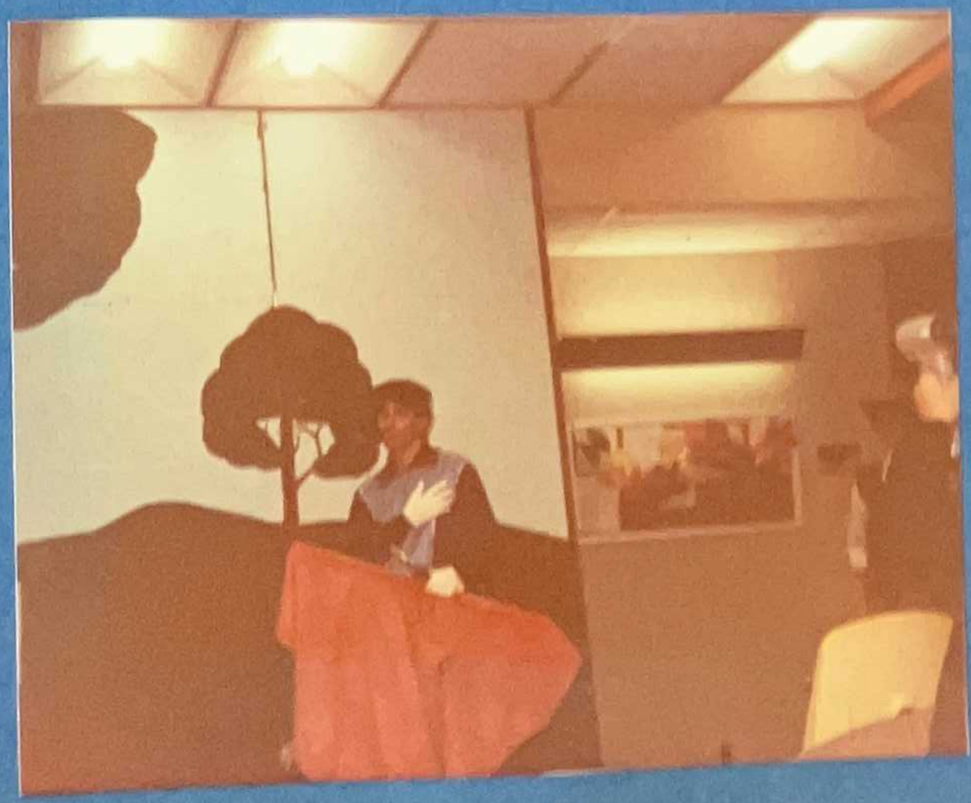












AIDES FOR TEACHER AND STUDENTS

by Helen Currie, Sponsor
Gayoso Chapter
St. Stanislaus HS
Bay St. Louis, MS

Members of SHH can serve in many ways. Since one of our goals at Gayoso chapter is to promote Spanish studies, one way this can be done is by helping in the lower level Spanish classes. Since schedule conflicts do occur, individual tutoring is at times the only way to implement this. But when it is possible it is good for the members to work in the classroom with the teacher, serving as examples to the younger students as those who "have been through this." They can conduct drills, illustrate points of grammar, and lead conversations in small groups.

A recent use of these aides occurred at our school recently when a second year class was reviewing for a test. The work was imperatives. The aides were used in the following way:

x - one student
x - teacher
xx - two students

With this group standing in the front of the room, the class was given verbs. They were to give the proper commands: the *tú* command to the single student, the *usted* command to the teacher and the *ustedes* command to the pair of students. All of the verbs studied were given rapidly with individual students called on to give the commands. This served as a graphic example of the commands and seemed to help some students to remember them.

SHH members also have helped by working with small groups at a time, going over the reading selection of each chapter with the second year class. Students are impressed when they see that the older students are able to read a new Spanish selection on very short notice. Also, they do not feel intimidated reading Spanish aloud in a small group and with a student leader.

A side benefit of this procedure is that is reinforces Spanish for the SHH members. We learn by doing, and having to teach means having to know the subject well. Also, the teacher is able to work with a small group or with individuals who need help. This is a program that, with a little advance planning, is easily put into effect and that benefits everyone.

CHAPTER NEWS

Capítulo Gayoso entertains Mexican visitors.

Capítulo Gayoso
St. Stanislaus High School
Bay St. Louis, MS
Ms. Helen Currie, Sponsor

The Gayoso Chapter of SHH had the rare opportunity on Wednesday, December 20 of entertaining a visiting group from Saltillo, Mexico.

A choir consisting of 17 boys and 8 girls visited Bay St. Louis, Ms. for the Christmas holidays. They were guests of Our Lady of the Gulf Catholic church.

Since Wednesday, December 20 was a school day for us, we decided to give a Christmas luncheon, and treat them to an American Christmas dinner. We had a buffet with the traditional turkey, dressing, yams, vegetables, salad, pies and cake.

After the luncheon, we all sang Christmas carols in Spanish and then the choir sang for us. Since most of them did not speak any English, their visit gave us a wonderful opportunity to use our Spanish.

Giving the luncheon was a lot of work for the members of our chapter and some expense from our treasury for decorations. But all members felt that, especially during this season, the rewards far out-weighed these factors. The active participation and personal exchange with the young people from Mexico were far more meaningful than a field trip would have been.

An important by-product of this project was seeing the Spanish students conversing with the Mexicans; encouraged by their ability to communicate and by the friendliness of the Mexicans, they soon lost their fear of making mistakes and concentrated on making friends instead.

Jeff Kergosien

Andy Boudreaux

Stanislaus graduation is on May 9

Jeff Kergosien has been named valedictorian and Andy Boudreaux salutatorian of the 127th graduating class of St. Stanislaus High School in Bay St. Louis.

Commencement exercises will be on Saturday, May 9, at 11 a.m. in Our Lady of the Gulf Catholic Church.

Kergosien, the son of Mr. and Mrs. Phil Kergosien of Bay St. Louis, Mississippi, is completing his sixth year at St. Stanislaus. He is an alpha honor roll student, and he is a member of the National Honor Society and the Spanish Honor Society. As a junior he placed in the top 10% in biology and chemistry at the State Science and Math Tournament. He is a member of the track, soccer and weightlighting teams at St. Stanislaus. He plans to attend Louisiana State University where he will study mechanical engineering.

Boudreaux, the son of Mr. and Mrs. Ned Boudreaux of Pass Christian, Mississippi, is completing his sixth year at St. Stanislaus. He is an alpha honor roll student, a member of the National Honor Scoeity and a member of the Spanish Honor Scoeity. He has served as secretary and treasurer of the student council, and he is a member of the Prep Quiz Bowl Team at St. Stanislaus. During his four years of high school, he has been a member of the Drama Club. He plans to study architecture at Louisiana State University.

Mississippi Gulf Coast, Sunday, May 3, 1981

Mac Millan

Schott

Mac Millan and Schott win honors at academy

Virginia Mac Millan has been named valedictorian and Anne Schott has been named salutatorian of the seventh graduating class at Our Lady's Academy in Bay St. Louis. Commencement exercises will take place on Saturday, May 16 at 11 a.m. in Our Lady of the Gulf Church.

Miss Mac Millan is completing her sixth year at Our Lady's Academy and she is the granddaughter of Mrs. Enola Mac Millan of Bay St. Louis. She is a member of the National Honor Society, the Spanish Honor Society, the Distinguished American High School Students, and an Alpha Honor Roll student.

Miss MacMillan also is drum major for the SSC band, a member of the tennis team, youth choir, drama club, and Project Do. Recently she received the CYO "Eagle of the Cross" award as the outstanding Catholic female youth in the state. She plans to attend the University of Mississippi where she will study medicine.

Miss Schott, the daughter of Mr. and Mrs. Vincent F. Schott of Waveland, is completing her fourth year at Our Lady's Academy. She is a member of the National Honor Society, The Society of Distinguished American High School Students, an Alpha Honor Roll Student and a National Merit Finalist. In addition, she is Student Council President.

Miss Schott has been offered several scholarships, but is undecided on her college. She plans major in medicine.

SOCIEDAD HONORARIA HISPÁNICA
for Secondary Schools

sponsored by
THE AMERICAN ASSOCIATION OF
TEACHERS OF SPANISH AND PORTUGUESE

FRANK M. FIGUEROA
Secretary-Treasurer

Collegium of Comparative Cultures
Eckerd College
St. Petersburg, Florida 33733

May 1, 1981

Dear Chapter Sponsor:

I am pleased to enclose the "Premio de Honor" and the $25.00 check won by your student as the "Best Spanish Student" in your school. It is a pleasure to be able to reward a deserving member of the Sociedad Honoraria Hispánica in this manner.

Please sign the certificate in the space provided before you give it to the chosen student.

President Goldsmith and I extend our congratulations and best wishes to your student and to you. It is our hope that we will have the opportunity to award other prizes to your students in the near future.

Sincerely yours,

Frank M. Figueroa

Frank M. Figueroa
Secretary-Treasurer SHH

Enclosure: Ia Virginia Mc Millan.

Currie elected as director of Spanish board

Mrs. Helen P. Currie, foreign language teacher at St. Stanislaus High School in Bay St. Louis, has been elected as a director of the National Sociedad Honoraria Hispanica and will serve on the national board of the Spanish Honor Society.

A graduate of Louisiana State University and the University of Southern Mississippi, Mrs. Currie taught at St. Joseph's Academy in Bay St. Louis, St. Martin's Protestant Episcopal School in New Orleans, and Louisiana State University in Baton Rouge prior to joining the St. Stanislaus staff.

Mrs. Currie's professional involvements include the American Association of Teachers of Spanish and Portugese and the Mississippi Foreign Language Association, in which she has served as president and member of the board of directors.

Mrs. Currie has studied and traveled extensively in Central America, Spain, Portugal, Haiti and France.

HELEN P. CURRIE

NEWS RELEASE

From Brother Aquin Gauthier, S.C.
Director of Public Relations

ST. STANISLAUS HIGH SCHOOL

Bay St. Louis, Mississippi 39520 601-467-9057

March 29, 1982

FOR IMMEDIATE RELEASE:

ST. STANISLAUS SPANISH AND FRENCH STUDENTS HOLD ACTIVITIES:

Spanish classes at St. Stanislaus recently went to New Orleans to see a dramatization of Cervantes' Don Quijote. The play was performed by members of a national touring group, using a technique that enabled them to back up the action and give instant replays of a scene in Spanish or English. The group later had a Mexican dinner at Pancho's. The French classes also attended a dramatization of St. Exupery's Le Petit Prince which was performed by the National Theater for Performing Arts. An instant replay was also used so that scenes were given in both French and English. The French students also toured the French Market and Jackson Square. Mrs. Helen Currie and Brother Paul Mulligan accompanied both groups to New Orleans.

On March 6, 1982 the following students took the National French Examination: Nathan Champagne, Michael Doyle, Michael McMahon, Charles Schutt, Nathan Lew, William Stills, Paul Whittington and Frank Trudeau. On March 27, 1982 the National Spanish Exam was taken by the following students: Chuck Yarborough, Steve Harrison, Jim Thriffiley, Chris Powell, Chris Kolodziej, Alain Frontenac, Keith Mallini, Stephanie Simpson, Chris Longo, Ellyn Minas, Nancy Gex, Bobbie Alberes, Christy Gleber, Monique Thibodeaux, Kristin Bowles, Michelle Van Peski and Shelley Holden.

- 30 -

NEWS RELEASE

From Brother Aquin Gauthier, S.C.
Director of Public Relations

ST. STANISLAUS HIGH SCHOOL

Bay St. Louis, Mississippi 39520 601-467-9057

April 5, 1982

FOR IMMEDIATE RELEASE:

ST. STANISLAUS INDUCTS MEMBERS INTO SPANISH AND FRENCH HONOR SOCIETIES:

The Gayoso Chapter of the Spanish Honor Society at St. Stanislaus High School recently inducted six new members at a special ceremony held at the school. The newly inducted members are Chris Darling, Nancy Gex, Keith Mallini, Ellyn Minas, Michelle Van Peski and Tommy Zanca. At the same ceremony, nine students were inducted into the French Honor Society. These new members are Nathan Champagne, Michael Doyle, Gary Keel, Rodney Keel, Peter Merrifield, Michael McMahon, Vincent Schott, Stephen Smith and Paul Whittington.

Members of the Spanish Honor Scoiety presented a Spanish skit entitled Taco el guapo, which is a Spanish version of "The Emperor's New Clothes" by Hans Christian Anderson. Those taking part in the entertainment were Kent Weidie, Stacey Glindmeyer, Scott LeBlanc, Stephen Colson, Gary Schott, Eddie Werner, Mark Williams, Rick Sork, Chris Longo, Michael Collins, Brennan Collins, Warren Keating, Jack Kent, Randy Watkins, Mary Yarborough, Terry Asher, Pat Kergosien and Luis Camero. The music accompaniment and direction was provided by Tommy Zanca.

Members of the French Honor Society presented a French skit entitled Un Miserable, which is an adaptation of a scene from Les Miserables by Victor Hugo. Those taking part in the entertainment were Nathan Champagne, Michael Doyle, Gary Keel, Rodney Keel, Michael McMahon, Vincent Schott and Peter Merrifield.

The moderator of the French and Spanish Honor Societies at St. Stanislaus is Mrs. Helen Currie.

- 30 -

November 23, 1982

FOR IMMEDIATE RELEASE:

FRENCH AND SPANISH HONOR SOCIETIES AT ST. STANISLAUS HOLD EVENTS:

On Sunday evening, November 21, the French Honor Society at St. Stanislaus High School entertained the French students and their guests at a soiree. The students took part in French games and enjoyed entertainment put on by members of the honor society. A skit was presented by Socorro Alcalen, Joele Dupont, Ed Dunn, Rodney Keel, and Michael McMahon. Following the entertainment some well-known French songs were sung by Captain Max Berns. The students were able to join in for some of the songs. The program was concluded with refreshments of French pastries and beverages. Guests of the honor society were Captain and Mrs. Max Berns, Mr. and Mrs. Theodore Frontenac, Dr. and Mrs. L.T. Maxey, and Mrs. Mimi LeFevre, who have all lived in France at some time.

Earlier this fall, the Spanish Honor Society hosted a Mexican supper for Mr. and Mrs. Paul White and Mrs. Marianna Williams of Bay St. Louis. Mr. and Mrs. White have lived in several countries in Latin America and they recently served in the Peace Corps in Honduras. Mrs. Williams is a native of Ecuador. The students were able to speak Spanish with their guests and hear about the customs and people of Latin America.

The president of the French Honor Society is Michael Doyle, and the president of the Spanish Honor Society is Christine Longo. Sponsor of both groups is Mrs. Helen Currie.

- 30 -

INDUCTEES

FRENCH HONOR SOCIETY	SPANISH HONOR SOCIETY
Socorro Alcalen	Kristen Bowles
Nathan Bills	William Cox
Jeanne Boudreaux	Alain Frontenac
Joele Dupont	Shelley Holden
Edward Dunn	Christopher Kolodziej
Courtney Egan	Stephanie Simpson
Charles Schutt	Monique Thibodeaux
Mark Wheeler	James Thriffiley
	James Webb
	Charles Yarborough

LA SOCIEDAD HONORARIA HISPÁNICA

and

LA SOCIÉTÉ HONORAIRE DE FRANÇAIS

March 16, 1983

PROGRAM

Welcome	Michael Doyle Christine Longo
Activities	Stanley Williams Michelle Van Peski
Induction	Mrs. Helen Currie

French skit, *Les Touristes en France*

Spanish skits, *La Leccion*

El Dragon

Closing Remarks — Brother Paul Mulligan

French and Spanish refreshments

The members of the Spanish Honor Society wish to extend special thanks to Brother Leon and the Zanca family for the use of the puppet stage.

RINCON DE IDEAS

USING MARIONETTES

Have you ever used those attractive little marionettes that you have brought back from Mexico over the years? Or are they just hanging in your classroom as part of the decor creating a Spanish ambience?

Try using them to put on skits. They are easy to control and students find that speaking through the character that they are operating, transfers the words from them to the puppets. This lessens their stage-fright and self-consciousness and they are able to concentrate on the words, and getting the message across.

In Spanish III class we started brainstorming one day. We named the marionettes and then started making up a story about them. Before class was over we had the first act of a play about a beautiful young Mexican girl who was in love with Juan. Her father did not approve of him because he was a poor campesino. He wanted her to marry Burrito, the richest man in town. After we had written the initial situation, it was easy for me to write the second act, providing a crisis in which Burrito would be revealed as a coward, and Juan as a hero so that the father is convinced that Juan is the right man for his daughter. With lots of action, music, and slapstick comedy, everyone is laughing by the time we say, "Al fin y al cabo, nuestro cuento está acabado."

Try puppets. You will find that everyone has a good time, the students performing, and the spectators.

Helen Currie Sponsor
Gayoso Chapter
St. Stanislaus College
Bay St. Louis, MS

¡ALBRICIAS!

NOTICIAS DE LA SOCIEDAD HONORARIA HISPANICA

Vol. XXVI, No. 2 May, 1983 Cincinnati, Ohio

Capítulo Gayoso, St. Stanislaus College HS, Bay St. Louis, MS.

Capítulo Gayoso
St. Stanislaus College HS
Bay St. Louis, MS
Helen Currie, Sponsor

El capítulo gayoso de la sociedad honoraria hispánica tuvo la inducción de miembros nuevos en la noche del dieciséis de marzo. Los diez miembros nuevos son: Kristen Bowles, Billy Cox, Alan Frontenac, Shelly Holden, Chris Kolodziej, Stephanie Simpson, Monique Thibodeaux, Jimmy Thriffiley, Jesse Webb, y Chuck Yarborough.

Después de la instalación los miembros presentaron un drama con múnecas que se llama "El Dragón." El drama fue de María Elena, una chica muy bonita y rica, que se enamoró de Juan Valdéz, un campesino pobre. El papá de María quiso que María se casara con Burrito Sanchez, un hombre muy rico pero antipático. Un dragón vino y se llevó a María. Sanchez tuvo miedo del dragón, pero Juan lo mató. Papá consintió en la boda de Juan y María.

Después del drama y la inducción, había las meriendas para los invitados.

OUTSTANDING STUDENTS—St. Stanislaus and OLA foreign language students who participated in recent National French and Spanish Examinations include, front from left, Monique Thibodeaux, Stephanie Simpson, Evelina Alcalen and Socorro Alcalen; and rear from left, Keith Mallini, Michelle Van Peski, Mrs. Helen Currie, faculty advisor; and David Cox. In the French tests, Cox scored in the top 20% at level one, and Dunn and Socorro Alcalen scored in the top 20% at level three. In the Spanish tests, Evelina Alcalen scored in the top 20% at level one; James Thriffiley, Stephanie Simpson and Monique Thibodeaux scored in the top 20% at level two; and Mallini and Van Peski scored in the top 20% at level three. Van Peski also placed second in the state at level three. (SSC Photo)

1983-1984

LA SOCIEDAD HONORARIA HISPANICA

and

LA SOCIETE HONORAIRE DE FRANCAIS

April 12, 1984

PROGRAM

Welcome	Charles Yarborough
Spanish Honor Society INDUCTION	Mrs. Helen Currie
French Honor Society INDUCTION	Gary Keel
Spanish Skit	Peanuts Cartoons
French Skit	Le Base-ball
Closing Remarks	Brother Paul Mulligan

French and Spanish refreshments

INDUCTEES

FRENCH HONOR SOCIETY	SPANISH HONOR SOCIETY
Shelley Comeaux	Evalina Alcalen
David Cox	Dawn Cox
Christopher Merrifield	Christine Gleber
Edward Payne	Petie Ketchum
Michelle Plessala	Michael Yarborough
Anna-Marie Saussy	David Zanca
Samuel Warman	
Jake Welsh	

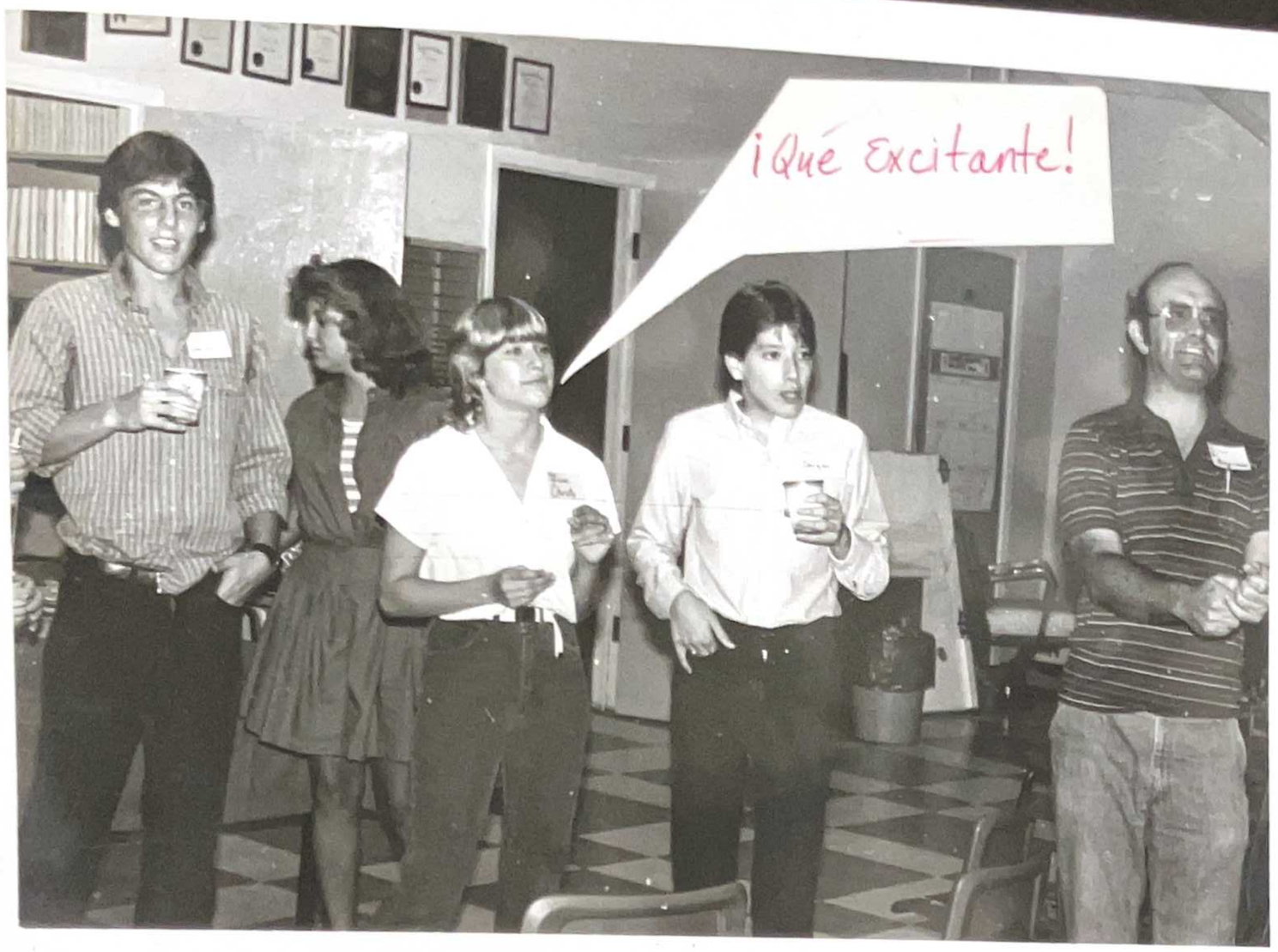
Noviembre
1983

El Partido
de Fútbol

Octubre
1983

¡Umm, Dulces!

¡Piñata!



¡Fiesta!

¡Es Sancho Panza!

MEMBERS 1983-'84

FRENCH HONOR SOCIETY

Nathan Bills
Jeanne Boudreaux
Nathan Champagne
Michael Doyle
Edmund Dunn
Courtney Egan
Gary Keel
Rodney Keel
Michael McMahan
Peter Merrifield
Vincent Schott
Charles Schutt
Mark Wheeler

Honorary:
Gene Moore

SPANISH HONOR SOCIETY

Kristin Bowles
Billy Cox
Chris Darling
Nancy Gex
Shelly Holden
Chris Kolodziej
Keith Mallini
Stephanie Simpson
Monique Thibodeaux
James Thriffiley
Michelle Van Peski
Jesse Webb
Chuck Yarborough

Honorary:
Will Ardoin